

ORFEÓ  CATALÀ

---

PALAU DE LA MÚSICA CATALANA



ESCOLA CORAL  
DE L'ORFEÓ CATALÀ



# ESCOLA CORAL DE L'ORFEÓ CATALÀ

## RESUM PREMSA

*Temporada 2003-2004*

Amb el mecenatge de



EL VALOR DE LAS IDEAS

Palau de la Música Catalana - Sant Francesc de Paula, 2 - 08003 Barcelona.  
Tel. 93.295.72.00 Fax. 93.295.72.10 - [www.palaumusica.org](http://www.palaumusica.org) - [fundacio\\_prensa@palaumusica.org](mailto:fundacio_prensa@palaumusica.org)





# Cors de l'Orfeo Català

Concerts setembre-desembre 2003



3

XIII TEMPORADA 2003/2004

PALAU  
100





XIII TEMPORADA 2003/2004

Concert núm. 3



Dilluns, 17 . NOVEMBRE . 2003, 21 h

**ORQUESTRA SIMFÒNICA DE LA RÀDIO DE COLÒNIA**  
**COR FEMENÍ DE L'ORQUESTRA**  
**COR INFANTIL DE L'ORFEÓ CATALÀ**  
(amb el mecenatge de Grupo Santander)

**BERNARDA FINK, mezzosoprano**

**SEMYON BYCHKOV, director**

**MAHLER: Simfonia núm. 3**

Preus de localitats: a partir de 13 €

**PALAU DE LA MÚSICA CATALANA**  
BARCELONA

Organitza

FUNDACIÓ  
ORFEÓ CATALÀ  
PALAU DE LA  
MÚSICA CATALANA



FUNDACIÓ  
ORFEÓ CATALÀ  
PALAU DE LA MÚSICA



Amb el suport de

CONSORCI DEL  
PALAU DE LA MÚSICA  
CATALANA



XIII TEMPORADA 2003-2004

---

CONCERT Núm. 3 – dilluns, 17 de novembre de 2003 – 21 h



**ORQUESTRA SIMFÒNICA DE LA RÀDIO DE COLÒNIA**  
**COR FEMENÍ DE L'ORQUESTRA**

**COR INFANTIL DE L'ORFEÓ CATALÀ**

(amb el mecenatge de Santander Central Hispano)

**Bernarda Fink, mezzosoprano**

**SEMYON BYCHKOV, director**

**MAHLER: Simfonia núm. 3**

Des que Gustav Mahler havia dirigit moltes de la seves simfonies a Colònia, no s'ha interromput la gran tradició mahleriana d'aquesta ciutat alemanya. Amb l'aval d'aquesta tradició, cal esperar una versió de primer ordre d'una de les simfonies "grans" del compositor.





**De:** Fundacio\_Prensa (Mercè Camps)

**A:** Abigail Armengol; Agenda; Albert G. Demestres; Albert Om; Albert Vilardell; Alex Robles; Ana M<sup>a</sup> Davila; Ana Sanchez; Anna Guitart; Antoni Font; Ariadna Ferrer; Belen Monago; Bernardo Gutierrez; Bru Papell; Carles Losada; Carme Giu; Carme Martínez; Cesar López Rosell; Cristina; Cristina Crespo; Cultura; Daniel Arasa; Despertador; Dolors Gutierrez; Elena Cuesta; Ernest Blanch; Ester Pinart; Eva Muñoz; Ferran Gonzalez; Frederic Egea; Gerard Muñoz; Informatius; Informatius; Informatius; J. Silvestre; Jaume Radigales; Javier Perez Senz; Joan Antoni Guerrero; Jonathan Benett; Jordi Armenteras; Jordi Bordes; Jordi Ferrerons; José Pablo Jofré; Josep M. Serra; Julia Lopez; Lola Díaz-Ambrona; Lourdes Morgades; Llätzer Moix; Lluís Martínez; M<sup>a</sup> Josep Soler; Maica Lopez; Margarita Palomar; Maria Gorgues; Maria Guell; Marino Rodriguez; Marius McGuinness; Marta Cervera; Marta Romagosa; Mireia Mallol; Montse Girona; Montse Mompó; Neus Bonet; Nuria Martorell; Nuria Perales; Nuria Ventura; Olga Domènech; Olga Serra; Omar Salas; Pablo Melendez; Pablo Melendez; Pere Andreu Jarrod; Pere Bures; Pere Ferreres; Pere Font Grasa; Pilar Maurell; Pilar Sampietro; Puri Caro; Que Fem; Redacció; Redacción; Roger Persiva; Roger Pi; Roger Pi de Cabanyes; Rosa M<sup>a</sup> Mateu; Roser Garcia; Santos Romero; Sonia Domenech; Sònia Oleart; Teresa Albendea; Teresa Martínez; Tomeu Terrades; Toni Fernandez; Toni Lopez; Txerra Cirbian; Veronica Barrachina; Víctor Giralt; Web Ajuntament; Xavier Cester; Xavier Chavarria; Xavier Febres; Xavier Planes; Xavier Solà

**Fecha:** 11/11/03 13:01

**Tema:** PALAU 100 17-NOV-03

PALAU 100 - XIII TEMPORADA 2003-2004

CONCERT Núm. 3 - dilluns, 17 de novembre de 2003 - 21 h

**ORQUESTRA SIMFÒNICA DE LA RÀDIO DE COLÒNIA**

**COR FEMENÍ DE L'ORQUESTRA**

**COR INFANTIL DE L'ORFEÓ CATALÀ**

(amb el mecenatge de Santander Central Hispano)

**Bernarda Fink, mezzosoprano**

**SEMYON BYCHKOV, director**

MAHLER: Simfonia núm. 3

Des que Gustav Mahler havia dirigit moltes de la seves simfonies a Colònia, no s'ha interromput la gran tradició mahleriana d'aquesta ciutat alemanya. Amb l'aval d'aquesta tradició, cal esperar una versió de primer ordre d'una de les simfonies "grans" del compositor.

Concert patrocinat per FUNDACION ALTADIS



**AGENDES RÀDIO QUE S'HAN FET RESSÓ DEL CONCERT**

CADENA COPE

CATALUNYA CULTURA

CATALUNYA MÚSICA- Programa Entreclàssics

CATALUNYA RÀDIO – Informatius, Cultura i altres

COM RÀDIO – Agendes i Programa de música- A. Garcia Demestres

ONA CATALANA

ONDA RAMBLA

RAC 1

RÀDIO BARCELONA - SER

RÀDIO NACIONAL – Cultura i Prog. Gran Gala

**AGENDES CULTURALS TELEVISIONS**

TV3 - Agenda Cultura i Prog. Classica

BTV - Agendes i Prog. Clàssica

**TELEVISIONS QUE VAN VENIR AL CONCERT**

✓ BTV



# ELECCIONES

## Lleida capitals de comarca

| GANADOR | CIUDAD | % ESCR.        | % PART. | CIU   |         | PSC*  |         | ERC   |         | PP    |         | ICV-EUiA* |         |     |      |      |     |      |      |      |     |      |     |
|---------|--------|----------------|---------|-------|---------|-------|---------|-------|---------|-------|---------|-----------|---------|-----|------|------|-----|------|------|------|-----|------|-----|
|         |        |                |         | VOTOS | % VOTOS | VOTOS | % VOTOS | VOTOS | % VOTOS | VOTOS | % VOTOS | VOTOS     | % VOTOS |     |      |      |     |      |      |      |     |      |     |
|         | CIU    | Balaguer       | 100     | 67,8  | 2.902   | 3.407 | 39,9    | 49,4  | 2.040   | 2.298 | 28,1    | 33,3      | 1.170   | 606 | 16,1 | 8,8  | 675 | 39,5 | 9,3  | 5,7  | 320 | 20,1 | 4,4 |
|         | CIU    | Les Borges     | 100     | 69,1  | 1.308   | 1.335 | 43,2    | 48,0  | 419     | 506   | 13,8    | 18,2      | 947     | 715 | 31,3 | 25,7 | 189 | 16,3 | 6,2  | 5,9  | 103 | 3,4  |     |
|         | CIU    | Cervera        | 100     | 67,4  | 1.419   | 1.682 | 35,6    | 46,0  | 711     | 1.059 | 17,8    | 29,0      | 934     | 442 | 34,4 | 13,6 | 482 | 32,5 | 11,1 | 8,9  | 157 | 3,9  |     |
|         | CIU    | Mollerussa     | 100     | 69,6  | 2.589   | 2.628 | 47,3    | 52,9  | 1.205   | 1.412 | 22,0    | 28,4      | 1.020   | 501 | 18,6 | 10,1 | 378 | 30,7 | 6,9  | 6,2  | 182 | 3,3  |     |
|         | CIU    | Pont de Suert  | 100     | 67,2  | 504     | 459   | 42,1    | 39,4  | 440     | 550   | 36,8    | 47,2      | 108     | 64  | 9,0  | 5,5  | 90  | 80   | 7,5  | 6,9  | 37  | 3,1  |     |
|         | CIU    | La Seu d'Urgel | 100     | 59,9  | 1.987   | 2.110 | 36,8    | 41,8  | 1.366   | 1.518 | 25,3    | 30,0      | 1.156   | 937 | 21,4 | 18,5 | 528 | 37,3 | 9,8  | 7,4  | 277 | 5,1  |     |
|         | CIU    | Salsoda        | 100     | 68,9  | 1.842   | 2.009 | 43,9    | 53,6  | 752     | 828   | 17,9    | 22,1      | 1.101   | 612 | 26,3 | 16,3 | 240 | 183  | 5,7  | 4,9  | 166 | 4,0  |     |
|         | CIU    | Sort           | 100     | 74,8  | 566     | 563   | 49,8    | 55,5  | 212     | 243   | 18,6    | 23,9      | 220     | 131 | 19,3 | 12,9 | 75  | 50   | 6,6  | 4,9  | 49  | 4,2  |     |
|         | CIU    | Tàrragona      | 100     | 68,2  | 2.622   | 3.214 | 38,4    | 51,2  | 1.356   | 1.626 | 19,8    | 25,9      | 1.814   | 858 | 26,5 | 13,7 | 557 | 37,6 | 8,1  | 6,0  | 287 | 4,3  |     |
|         | CIU    | Tremp          | 100     | 68,5  | 1.218   | 1.342 | 41,4    | 51,1  | 863     | 726   | 29,3    | 27,7      | 460     | 321 | 15,6 | 12,2 | 237 | 191  | 8,1  | 7,3  | 108 | 3,7  |     |
|         | CIU    | Vic            | 100     | 53,7  | 649     | 759   | 35,2    | 43,8  | 630     | 611   | 34,1    | 35,3      | 151     | 55  | 8,2  | 3,2  | 204 | 27,3 | 16,5 | 15,7 | 59  | 3,2  |     |

*En cursiva: resultados conseguidos en las elecciones de 1999*

\* En 1999, PSC e ICY concurren en coalición y los votos obtenidos figuran en PSC

# CiU y PSC bajan en Lleida en beneficio de ERC

*La federación nacionalista y los socialistas pierden un escaño, mientras que Esquerra pasa de uno a tres*

## Lleida capital

| Esc.:100% Part.: 60,9% | VOTOS  |        | %VOTOS |      |
|------------------------|--------|--------|--------|------|
| CIU                    | 18.921 | 20.419 | 33,3   | 37,9 |
| PSC*                   | 16.112 | 20.835 | 28,4   | 38,7 |
| ERC                    | 8.728  | 4.356  | 15,4   | 8,1  |
| PP                     | 8.146  | 6.112  | 14,3   | 11,3 |
| ICV-EUIA*              | 3.460  |        | 6,1    |      |

\* En 1999, PSC e ICV concurren en coalición y los votos obtenidos figuran en PSC

## Lleida provincia

| Esc.:100% Part.: 67,0% | VOTOS  |        | %VOTOS    | DIPUTADOS |
|------------------------|--------|--------|-----------|-----------|
| CIU                    | 83.636 | 91.199 | 41,5 48,1 | 7 8       |
| PSC*                   | 45.214 | 55.963 | 22,4 29,5 | 4 5       |
| ERC                    | 40.131 | 22.017 | 19,9 11,6 | 3 1       |
| PP                     | 19.446 | 15.121 | 9,6 8,0   | 1 1       |
| ICV-EUiA               | 8.730  | -      | 4,3 -     | 0 -       |

\* En 1999, PSC e ICV concurren en coalición y los votos obtenidos figuran en PSC



**LA EUFORIA DEL CONSELLER.** El conseller de Agricultura y candidato de CiU por Lleida, Josep Grau, celebra con cava la victoria electoral de Convergència i Unió

## PAU ECHAUZ

**LLEIDA.** — La nota más destacada de la jornada electoral de ayer en Lleida no es tanto el ascenso espectacular de Esquerra Republicana, que dispondrá de tres diputados, como el descenso del apoyo que sufren CiU y PSC, aunque, con resultados muy satisfactorios para los primeros y un retroceso importante para los socialistas.

Carmel Mòdol, Jordi Ausàs, alcalde de La Seu d'Urgell, y Miquel Angel Estradé, ex alcalde de Les Borges Blanques, son los tres diputados de ERC elegidos gracias a un tirón electoral de casi 20.000 votos y un porcentaje de 8,3 puntos más respecto de las elecciones de 1999. Esquerra no ha hecho sino confirmar el ascenso que tuvo en las municipales, haciéndose fuerte en dos capitales de comarca y en Lleida, donde ha doblado sufragios.

El papel jugado por Convergèn-

El conseller de Agricultura, Josep Grau, se mostró ayer satisfecho porque mantiene prácticamente incólume la presencia política de CiU en el territorio.

Flanqueado por Josep Maria Pegleri, conseller de Governació, Grau ha conseguido entrar en el Par-

lament con una lista de su total confianza y que cuenta entre otros con el secretario general de la JNC, Albert Batalla. Al inicio de la campaña, Grau había dicho que perder un diputado sería un buen resultado. Ayer se fue a la cama con un punto más en su carpeta de servicios prestados a CiU.

El resultado más negativo de las elecciones es el del PSC, que se ve

■ Esquerra da un tirón de casi 20.000 votos respecto a 1999 y duplica su fuerza electoral en la provincia y la capital

El PP supera en más de 4.000 sufragios su resultado de hace cuatro años, pero no logra superar el escaño conseguido en aquella ocasión

muy afectado, entre otras razones por la pérdida de los votos prestados por Iniciativa en las pasadas elecciones —aunque también en algunos pueblos ha perdido en beneficio de Esquerra Republicana— y, probablemente, por el cambio de candidato, al sustituir a Antoni Siurana por Jordi Carbonell.

En el conjunto de la circunscripción, el PSC sigue sin penetrar suficientemente en las zonas rurales, pero respecto a 1999 ha perdido más de 10.000 votos, con un descenso porcentual de 7,1 puntos. El candidato, Jordi Carbonell opinó, no obstante, que el descenso era atribuible a los votos de Iniciativa per Catalunya Verds, que, sin rebasar la fron-

tera del 5%, logra casi 9.000 votos. Los resultados de Lleida ciudad han supuesto un vuelco respecto de 1999. Entonces, Antoni Siurana consiguió ganar a CiU en la capital, aunque por menos de 500 votos. En esta ocasión, el PSC pierde la condición de primera fuerza política en Lleida capital. CiU gana las elecciones en esta ciudad con casi 19.000 votos, seguida del PSC con 16.000. CiU pierde votos en provecho de ERC, pero el PSC vuelve a quedarse sin los votos que ya echó en falta Antoni Siurana en las pasadas elecciones de mayo. Esquerra Republicana de Catalunya dobla el resultado logrado en 1999 a costa de CiU y de los socialistas. ●

## PETICIÓ D'OFERTES DE TELEVISIÓ DE CATALUNYA

Televisió de Catalunya, S.A., formula una petició d'ofertes amb la finalitat de procedir a l'adjudicació, per tot l'any 2004, de la prestació de **serveis de viatges**.

Les empreses interessades poden recollir el full d'especificacions i presentar les ofertes degudament signades i en sobre tancat, en el domicili de l'empresa, adreçades a l'atenció del Departament de Compres, carrer de la TV3, s/n, Sant Joan Despi, fins al dia 28 de novembre inclòs, d' 11 a 13 hores, excepte dissabtes i dies festius.

Sant Joan Despí, a 12 de novembre del 2003

Joan Oliver i Fontanet  
Director

## Oficina de Defensa de l'Audiència

**☎ 901 100 321**

Entença, 321 - 08029 Barcelona



**DONATIVOS**

BBVA cta. cte. n°  
0182.7594.37.0209612836.

BSCB cta. cte. n°  
0049.2710.77.2814107477.

**MISIONEROS SALESIANOS**  
Medellín 26-009 Foz de S.I. Tel 91 4551720

iones Salesianas agradece la inserción gratuita de este comunicado

**LOCALITATS  
A LA VENDA**

**PALAU  
100**

**XIII TEMPORADA 2002/03**  
PALAU DE LA MÚSICA CATALANA

**Dilluns, 17 . novembre . 2003, 21 h**

**ORQUESTRA SIMFÒNICA DE LA RÀDIO DE COLÒNIA  
COR FEMENÍ DE L'ORQUESTRA  
COR INFANTIL DE L'ORFEO CATALÀ**  
(amb el mecenatge de Grupo Santander)

**BERNARDA FINK, mezzosoprano  
SEMYON BYCHKOV, director**

**MAHLER: Simfonia núm. 3**

*Preus de localitats: a partir de 13 €*

Informació i vendes:  
Palau de la Música Catalana  
Tel. 93 295 72 00

 **Patrocina**  
a través de  
**ORFEO CATALÀ  
PALAU DE LA MÚSICA**

 **ferrovial**  
**MÚSICA**



## La monumental Simfonia núm. 3 de Mahler, a les mans de Semyon Bychkov

Palau 100. Orquestra Simfònica de la Ràdio de Colònia. Cor Femení de l'Orquestra. Cor Infantil de l'Orfeó Català. Bernarda Fink, mezzosoprano. Dir.: Semyon Bychkov. Mahler: *Simfonia núm. 3*. Palau de la Música Catalana. 17 de novembre de 2003 (21 h).

per LL.T.

La trajectòria del director Semyon Bychkov, nascut a Sant Petersburg l'any 1952, l'ha portat a ser considerat un dels grans noms de la direcció dels darrers anys. Des que l'any 1973 va obtenir el primer premi del Concurs de Direcció Rakhmaninov i que dos anys després emigrés als Estats Units, la seva carrera ha estat vinculada amb les més destacades orquestres de l'àmbit internacional. Als Estats Units ha dirigit la Filharmònica de Nova York i les simfòniques de Chicago, San Francisco o Boston; a Europa, les fil-



harmòniques de Berlín, Sant Petersburg o la Philharmonia Orchestra, a les quals cal sumar les orquestres de La Scala de Milà, Munic, Staatskapelle Dresden, o de la Ràdio de Baviera, en una llista llarguíssima.

Va ser successor de Barenboim al capdavant de l'Orchestre de París —formació amb la qual ha fet gires per Europa, pels Estats Units i el Japó—, i després de finalitzar-hi la seva vinculació, l'any 1998 va es-

devenir director titular de l'Staatsoper de Dresden. Actualment Bychkov és primer director convidat del Teatro Comunale Maggio Fiorentino

i director titular de la Kölner Rundfunk Sinfonie Orchester des del setembre de 1997.

Ara al Palau actuarà al capdavant precisament d'aquesta orquestra simfònica alemanya en el que esdevindrà un dels programes més esperats de la temporada, dedicat monogràficament a la sublim *Simfonia núm. 3* de Gustav Mahler, obra de la qual el mes de juny de l'any passat es va complir el centenari de l'estrena.

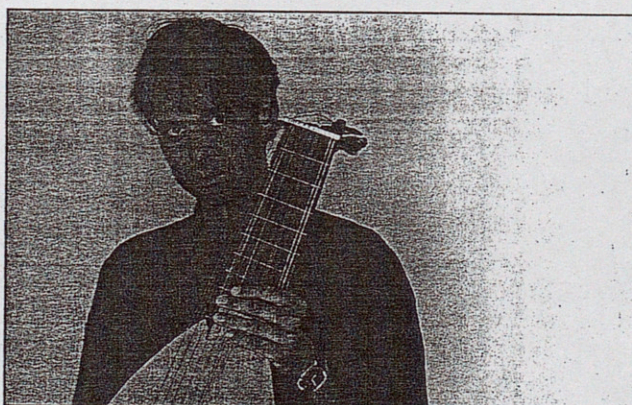
## Rolf Lislevand porta la música del segle XVII i XVIII

Euroconcert. Ensemble Kapsberger. Dir.: Rolf Lislevand. Pelegrini, Granata, Foscari, Sanz, Corbetta, Kapsberger. Palau de la Música Catalana. 18 de novembre de 2003 (21 h).

per LL.T.

La figura de Rolf Lislevand, nascut a Oslo l'any 1961, és prou coneguda del públic català arran de les seves intenses col·laboracions amb Jordi Savall.

Reconegut com un dels més prestigiosos intèrprets de guitarra barroca de l'actualitat, entre els anys 1980 i 1984 va estudiar guitarra clàssica a l'Acadèmia de Música de l'Estat de Noruega. L'any 1984 va ingressar a l'Schola Cantorum Basiliensis de Suïssa, on entre altres professors va estudiar amb el cèlebre llautista Hopkinson Smith fins a l'any 1987. Va ser a partir d'aquest moment quan Jordi Savall va reclamar-lo per actuar en els conjunts Hespèrion XX, La Capella Reial de Catalunya i Concerts des Na-



tions, fet que li ha permès aprofundir en tot el repertori del segle XVII, a més d'un seguit d'actuacions per tot el món i nombrosos enregistraments discogràfics.

A partir de l'any 1987 es va establir a Verona, on va aprofundir en les noves interpretacions de la música italiana del segle XVII.

El seu primer enregistrament va ser dedicat a la música del compositor italià Hieronymus Kapsberger, amb el qual va obtenir premis tan destacats com el Diapason d'Or d'aquell any, el Choc de le Monde de la Musique, o el

10 de Répertoire. Juntament amb la seva tasca com a instrumentista, ha dirigit diferents formacions de música antiga en destacats festivals internacionals, com els d'Edimburg, Utrecht o Montreaux. A més, la seva especialització musicològica s'ha centrat en compositors espa-

nyols del Renaixement. Des de l'any 1993 Lislevand és professor a l'Staatlische Hochschule für Musik a la ciutat alemanya de Trossingen.

Ara al Palau, al costat d'artistes com Arianna Savall, Doron Sherwin, Bjorn Kjellemeyr, Thor-Harlad Johnsen, Perdo Estevan i Guido Morini, ens oferirà un recorregut per les composicions instrumentals d'autors com Pelegrini, Sanz, Kapsberger, Santiago de Murcia, Corbetta, Granata o Foscari, la qual cosa suposarà un repàs per la música instrumental dels segles XVII i XVIII.



## Bychkov y Colonia

LA Orquesta Sinfónica de Radio Colonia, fundada en 1945, es uno de los excelentes conjuntos alemanes creados en emisoras de radio y televisión. Formaciones sólidas, competentes, ajustadas y trabajadoras, que tienen en su haber numerosos estrenos. Batutas como las de Schüchter, von Dohnányi o Bertini han estado a su frente. Desde hace pocos años ocupa la titularidad Semyon Bychkov (en la imagen). El estilo fogoso, agitado, algo desmañado a veces y en ocasiones superficial, pero contundente y de construcción firme, del director parece haber casado bien con la agrupación. Uno y otra ofrecerán conciertos en Valencia (Palau, sábado), Zaragoza (domingo), Barcelona (lunes) y Madrid (martes). En atriles una sola e imponente obra, la *Tercera Sinfonía* de Mahler, un cúmulo de sensaciones.



F. FERRI

## Obras novedosas

LA Orquesta de Valencia ofrecerá mañana un concierto, bajo la dirección del francés Philippe Entremont, en conmemoración del centenario de Rafael Alberti que incluirá el poema sinfónico *La pájara pinta* del alicantino Oscar Esplá, una obra llena del color no todo lo programada que merecía. El resto del programa incluye el *Segundo Concierto* para piano de Shostakovich, con el propio Entremont de solista, y una obra inhabitual, la cantata de Debussy *El hijo pródigo*, obra juvenil, de cierta belleza que contará con Ana Ibarra y José Julián Frontal como solistas. Por su parte, la Orquesta de la Comunidad de Madrid, bajo la dirección del italiano Giuseppe Mancini, ofrece el martes en el Auditorio Nacional un interesante concierto que incluye, entre la *Cuarta* de Schumann y el *Notturmo* del post-romántico Martucci, el *Concierto dell'albatro* de Giorgio Federico Ghedin.



M. RODRÍGUEZ

## Mahler en Tenerife

EN el flamante Auditorio de Tenerife, Jesús López Cobos podrá dar cauce a su tranquila y medida técnica y a su firme criterio durante dos semanas ante la Sinfónica de la ciudad. En la primera, mañana mismo, se pone en atriles *Maqbara*, una obra del gaditano Sánchez Verdú (en la imagen), en la que su refinada sensibilidad, tan conectada con el mundo árabe, ilustra versos sirios, que serán cantados por el medievalista francés Marcel Pérès, junto a su grupo vocal e instrumental. La sesión se completa con dos composiciones de Respighi: la muy conocida *Pinos de Roma* y la casi ignota *Metamorphoseon Modi XII*. El segundo concierto (día 19) es un monográfico Mahler, de quien se tocan *Blumine* (movimiento desechado de su *Primera sinfonía*), *Totenfeier* (antecedente del primer movimiento de la *Segunda*) y la *Cuarta*.

TURANGALILA  
OLIVIER  
MESSIAEN

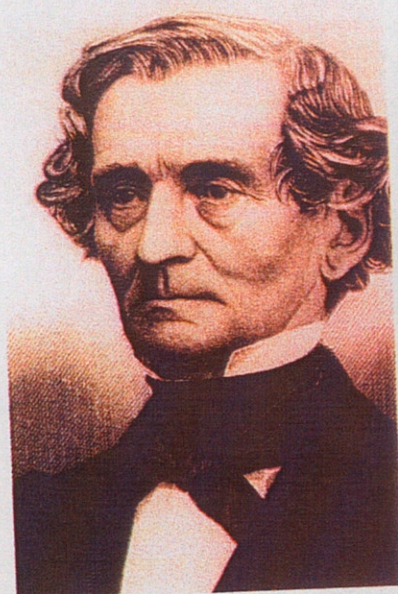


En el bicentenario del compositor

## GARDINER CELEBRA A BERLIOZ

El tradicional concierto del Día Universal del Ahorro, que organiza anualmente Fundación Caja Madrid, está dedicado este año a conmemorar el bicentenario del nacimiento de Hector Berlioz. Y para ello se cuenta con uno de los grandes intérpretes de nuestros días, John Eliot Gardiner, al frente de su Orquesta Revolucionaria y Romántica. Ello nos permitirá apreciar la *Sinfonía Fantástica* con los verdaderos

colores instrumentales previstos por su autor. Por cierto que en Madrid hemos tenido suerte a este respecto, puesto que antes oímos esta innegable obra maestra a la Orchestra Age of Enlightenment con Simon Rattle y la Orchestre des Champs Élysées con Philippe Herreweghe. Completan el programa de Gardiner la fulgurante *Ober-tura del Carnaval romano* y las emocionantes *Nuits d'été* en la voz de la mezzo Bernarda Fink.



Madrid. Auditorio Nacional. 3-XI-2003. Orquesta Revolucionaria y Romántica. John Eliot Gardiner. Bernarda Fink. Berlioz.

Estreno español de una ópera de Janáček

## DESTINO



Dentro de lo que parece ser un ciclo dedicado a las obras de Janáček, el Teatro Real ha programado *Osud* (Destino), titulada "tres escenas novelescas", cuarta ópera del compositor. Éste la redactó —con libreto propio y de Fedora Bartosová— de 1903 a 1905 y no consiguió verla en vida sobre las tablas de un escenario. De hecho, la versión original de la ópera —un arreglo debido a Václav Nosek se conoció en 1958— no se estrenó sino ¡en 1978! En el Teatro Real, la dirección musical será responsabilidad de José Ramón Encinar, mientras que Robert Wilson se hará cargo de la escena.

Madrid. Teatro Real. 1, 4, 6, 9, 11, 14, 16, 19-XI. Janáček. *Osud*. Encinar. Wilson. Cervená, Margita, Jirková, Urbanová.

Gira española con la WDR de Colonia

## BICHKOV Y EL COSMOS MAHLERIANO

Semion Bichkov, en la actualidad director de la Sinfónica de la WDR de Colonia, desde que dejara San Petersburgo en 1975 ha dirigido muchas orquestas europeas importantes, entre ellas la de París, la del Concertgebouw de Amsterdam, y la formación del Mayo Musical Florentino. Al frente de la Sinfónica de la Radio de Colonia, Bichkov va a efectuar una breve gira por España durante este mes de noviembre. Lo hará con dos programas, el primero a base de la monumental *Tercera* de Mahler, en tanto que el segundo propone la *Décima* de Shostakovich —un hipotético retrato de Rusia bajo Stalin— y el *Concierto para violín* de Sibelius, con el solista Renaud Capuçon.

Semion Bichkov. Coro Femenino y Sinfónica de la Radio de Colonia. Escorial. Fink. Mahler. *Tercera*. 15-XI-2003. Valencia. Palau. 17-XI-2003. Barcelona. Palau. 18-XI-2003. Madrid. Auditorio. 19-XI-2003. Sibelius, Shostakovich. León. Auditorio.



## El concurso para jóvenes cantantes de Sabadell estrenará *Manon* con los vencedores

El Teatro M. Faràndula acoge *Fausto* de Gounod y *El giravolt de Maig* de Eduard Toldrà.

La Associació d'Amics de l'Òpera de Sabadell fue fundada hace 21 años por Mirna Lacambra con el propósito de que el género estuviese muy presente en la vida cultural de la ciudad. Y el buen número de ciclos y concursos organizados desde ella, son una buena prueba de que estos objetivos se han cumplido. Una de sus actividades más interesantes es el Curso de Profesionalización para Jóvenes Cantantes, para cuya VIII edición ya se ha abierto el plazo de inscripción, que finaliza el 26 de enero de 2004 y al cual solo podrán acceder los vencedores del concurso previo que los selecciona. La iniciativa surgió hace siete años y tuvo como resultado la creación de la Escuela de Ópera de Sabadell, que organiza con los ganadores una ópera que es representada al final de temporada. La elección este año ha recaído sobre *Manon* de Jules Massenet y podrán participar todos los cantantes españoles menores de 33 años que hayan concluido sus estudios de canto, teniendo que preparar números de esta obra para el proceso de selección. Las pruebas tendrán lugar del 2 al 5 de febrero y una vez elegido el elenco, el



Representación de *Manon*

curso dará comienzo el día 16 del mismo mes concluyendo el 29 de abril sobre las tablas del Teatre M. La Faràndula donde se da la primera representación. A partir de ahí suele abrirse un amplio abanico de posibilidades de representarla en otros sitios y, a juzgar por el éxito de producciones de años anteriores, como *Las bodas de Fígaro* o *Don Pasquale*, es muy seguro que ésta pueda pasearse por más teatros.

En cuanto a la temporada organizada por los Amigos de la Ópera de Sabadell, este mes de noviembre des-

taca por la presencia de dos títulos en cartel: *Fausto* de Gounod y la poco conocida *El giravolt de maig* de Eduard Toldrà, que fue estrenada en 1928. *Fausto* comenzará su andadura en Sabadell el 29 de octubre y se pasará por diversas localidades catalanas hasta el 23 de noviembre. De la ópera de Toldrà, en cambio, se ofrecerán únicamente tres funciones: dos en Sabadell, el 28 y 30 de noviembre y una en Sant Cugat, el día 29, en versión concierto. Una buena oportunidad para conocer algo de ópera catalana. ■

## Víctor Pablo, Brügger y Bychkov, protagonistas del Palau 100

La inclusión de una obra de Cherubini en el programa constituye la única nota especial de un repertorio demasiado tradicional, con intérpretes de gran calidad.

Que no sorprenda a los lectores hallar enormes similitudes entre unas programaciones y otras, al menos por lo que se refiere a este mes de noviembre. Por un lado, es lógico, puesto que la contratación de una orquesta o intérpretes con una obra concreta puede llegar a resultar más económica para los teatros. Aunque por otro, esta reiteración de autores y obras puede causar cierta sensación de pérdida de frescura. En el caso del Palau catalán y el de la Música de Valencia es lógico que, por proximidad geográfica e incluso cultural, compartan repertorio y artistas. El día 17, por ejemplo, Semion Bychkov, al frente de la Orquesta Sinfónica de la Radio de

Colonia, con su Coro Femenino y el Cor del Orfeón Catalán, dirigirá una *Tercera Sinfonía* de Mahler, apenas dos días después de hacer lo propio en el Palau valenciano, también con Bernarda Fink como soprano. Y mientras que el maestro Nikolas Harnoncourt dirigirá el *Réquiem* de Mozart con la Fink en Valencia, a principios de diciembre, el Palau catalán pondrá sobre el escenario esta misma obra el 24 de noviembre, a cargo de Víctor Pablo Pérez y la Sinfónica de Galicia.

Sin duda, es Frans Brügger el que va a aportar la nota novedosa del mes, en el concierto que tiene previsto con su Orquesta de Siglo XVIII. Muy reputado por sus versiones de obras del clasicismo en instrumentos originales, Brügger

nos traerá la música incidental que Beethoven compusiera para el drama *Egmont* de Goethe, ambientada durante la ocupación española en los Países Bajos. Esta obra, que ya pudo verse recientemente en Valencia con Fischer-Dieskau y Julia Varady, es muy conocida a causa de su obertura, pero resulta un tanto fragmentaria, como toda la música procedente del teatro. Sin embargo, no es *Egmont* la nota más reseñable, sino la Primera sinfonía de Luigi Cherubini. Conocido por su ópera *Medea* y un *Réquiem*, este compositor sigue siendo un gran desconocido para el público y es por ello que su presencia constituye una bocanada de aire fresco para un mes un tanto manido. ■



# Las óperas de Janáček, en Madrid y Bilbao

## BARCELONA

En el Gran Teatre del Liceu se representará los días 5, 8, 11, 12, 14, 15, 18, 19, 21 y 23 de noviembre *Tosca*, de Puccini, con Carol Vaness, Franco Farina y Robert Hale encabezando el elenco vocal, Giuliano Carella como director musical y Robert Carlsen como director de escena. Los días 9, 13, 17, 20 y 24, Edita Gruberová, Sonia Gannassi, Juan Diego Flórez y Ángel Ódena cantarán, en versión de concierto, *Maria Stuarda*, de Donizetti, con Friedrich Haider al frente de la orquesta titular del teatro. También podrá asistirse este mes a dos recitales, el primero, el día 11, protagonizado por la soprano Montserrat Caballé, acompañada por el pianista Manuel Burgueras, y el segundo, el día 16, con la *mezzo* Vesselina Kasarova, que actuará junto al coro Cosmic Voices of Bulgaria, que dirige Vania Mounev.

En el Auditori, y dentro de la temporada de la Orquesta Simfónica de Barcelona i Nacional de Catalunya, los días 7, 8 y 9 Víctor Pablo dirigirá el *Concierto para piano* de Suriñach, con Gustavo Díaz como solista, y la *Sinfonía núm. 11 "El año 1905"* de Shostakovich. Josep Pons se pondrá al frente de este mismo conjunto los días 22 y 23 para ofrecer la *Peça per a orquestra* de Porter y la *Sinfonía núm. 4 "Romántica"* de Bruckner. Los días 28, 29 y 30, Ute Lemper protagonizará un programa integrado por canciones de musical y cabaret que estará dirigido por Lawrence Foster.

Ibercàmera inicia su actividad con dos recitales pianísticos en el Palau de la Música Catalana, el primero, el día 3, protagonizado por el dúo formado por Maria João Pires y Ricardo Castro, que abordará obras de Chopin, Schubert y Beethoven, y el segundo, el día 26, por Arcadi Volodos.

Sin cambiar de escenario, en el ciclo Palau 100 el día 10 actúa Frans Brüggen, quien,

al frente de la Orquesta del Siglo XVIII, interpretará la *Sinfonía núm. 1* de Cherubini y la música incidental del *Egmont* de Beethoven. El día 17 la Sinfónica de la Radio de Colonia, la Escolania de l'Orfeó Català y la mezzosoprano Bernarda Fink, todos bajo la batuta de Semyon Bichkov, ofrecerán la *Sinfonía núm. 3* de Mahler.

En Euroconcert, el día 18 el Ensemble Kapsberger, dirigido por el guitarrista Rolf

transfiguración de Strauss. El día 22, esta vez con su titular Edmon Colomer a la batuta, podrán escucharse los *Conciertos para piano* núms. 1 y 2 de Beethoven, con Abdel Rahman El Bacha como solista.

En el Auditori Winterthur, y en el marco de la Schuber-tiada, el día 18 el tenor Jonas Kaufmann, acompañado al piano por Helmut Deutsch, cantará *Die schöne Müllerin* de Schubert.



Arriba, a la izquierda, la mezzosoprano Bernarda Fink, solista de la "Sinfonía núm. 3" de Mahler en Barcelona, Madrid y Valencia. Sobre estas líneas, Maria João Pires, quien actúa en la Ciudad Condal. A la izquierda, George Pehlivanian, que en Madrid dirigirá una obra de Berlioz y en Valencia una de Britten.



Lislevand, ofrecerá un programa integrado por obras de Pelegrini, Foscari, Corberra, De Murcia y Sanz.

Dentro de la temporada de Concerts Simfònics al Palau, que lleva a cabo la Orquesta Simfónica del Vallès, el día 8 Salvador Brotons dirigirá su propio *Concert trobadoresc*, con Lluís Claret como solista al violonchelo, la obertura de *Orfeo en los infiernos* de Offenbach, el *Vals Mephisto* núm. 1 de Liszt y *Muerte y*

de la Ópera y de la Sinfónica de Bilbao, será el director musical del montaje.

El día 20, esta misma orquesta recibe como invitado al director y violonchelista Heinrich Schiff, que ofrecerá el *Concierto para violonchelo* núm. 2 de Haydn y la *Sinfonía núm. 4* de Mahler, ésta con la participación de la soprano Carmen Fuggiss.

## GRANADA

El 23 de noviembre, en el Auditorio Manuel de Falla y dentro de la temporada de la Orquesta Ciudad de Granada, Enrique Rueda dirigirá el cuento musical *Pedro y el lobo* de Prokofiev. El día 28, bajo la batuta de Salvador Mas, podrán escucharse *Noches en los jardines de España* de Falla, con Josep Maria Colom al piano, *Tree line* de Takemitsu y *Ma mère l'oye* de Ravel.

## JEREZ DE LA FRONTERA

El 7 de noviembre, en el Teatro Villamarta, el barítono Dietrich Henschel cantará, acompañado al piano por Fritz Schwinghammer, el ciclo *Winterreise*, de Schubert. El día 29, la pianista Alicia de Larrocha tocará obras de Chopin, Albéniz y la *Fantasia bética* de Falla.

## LAS PALMAS

El 7 de noviembre, en el Auditorio Alfredo Kraus y dentro de la temporada de la Filarmónica de Gran Canaria, Bernhard Klee dirigirá la *Passacaglia* de Webern, el *Concierto para piano* núm. 27 de Mozart, con Katia Skanavi a cargo de la parte solista, y la *Sinfonía núm. 2* de Brahms.

## MADRID

Los días 1, 4, 6, 9, 11, 14, 16 y 19 de noviembre, el Teatro Real de Madrid escenifica una prácticamente descono-

## BILBAO

Elena Prokina, Raina Kaibaivanska, Peter Straka y Kurt Streit serán los principales protagonistas de la ópera *Jenůfa*, de Janáček, que podrá verse los días 15, 18, 21 y 24 de noviembre en el Palacio Euskaldun, dentro de la temporada que organiza la Asociación Bilbaina de Amigos de la Ópera. Jiří Kout, al frente del Coro



## CONCIERTOS



cida ópera de Leoš Janáček, *Osud*. José Ramón Encinar y Robert Wilson serán los directores musical y escénico de este montaje que contará con las voces de Stefan Margita, Eva Urbanová y Jaroslav Brezina. Los días 5, 7 y 8 la compañía de danza Gelabert-Azzopardi actuará en el coliseo madrileño, donde ofrecerá dos coreografías de Gerhard Bohner, *Im (Golde-nen) Schnitt I* e *Im (Golde-nen) Schnitt II*, y una de Cesc Gelabert, *Preludis*. Los días 9, 10 y 12, Andrés Zarzo diri-

girá un espectáculo infantil basado en la *Cantata del café* de Bach, al frente de la Orquesta Escuela de la Sinfónica de Madrid.

En el Auditorio Nacional, dentro de la temporada de la Orquesta Nacional de España, Juanjo Mena dirigirá la *Sinfonía de réquiem* de Britten, el *Concierto para trompa* de Knussen y el *Concierto para trompa* núm. 3 de Mozart, ambas obras con Radovan Vlatkovic como solista, y la *Sinfonía* núm. 1 "Clásica" de Prokofiev. El nuevo titu-



lar de este conjunto, Josep Pons, ofrecerá los días 14, 15 y 16 un monográfico de música argentina conformado por las *Variaciones concertantes* y las danzas de *Estancia* de Ginastera, y el *Concierto para bandoneón*, con Pablo Mainetti como solista, y los *Cinco tangos* de Piazzolla. Los días 21, 22 y 23, Eliahu Inbal abordará el poema sinfónico *Muerte y transfiguración* de Strauss, el *Concierto para piano* núm. 21 de Mozart, con Barry Douglas como solista, y la *Sinfonía*

núm. 5 de Dvořák. Los días 28, 29 y 30, con Igor Roma al piano y Philippe Arrieus a las ondas martenot, Josep Pons interpretará una de las obras maestras de la música del siglo XX: la *Sinfonía Turangalila* de Messiaen.

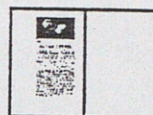
En el Teatro Monumental, dentro de la temporada de la Sinfónica de RTVE, los días 6 y 7 Jesús López Cobos dirigirá la *Sinfonía* núm. 3 de Schubert y la *Sinfonía* núm. 7 de Bruckner. Antoni Ros Marbà se pondrá al frente de este mismo conjunto los días 13 y 14 para abordar un programa formado por el *Combat del somni* de Mompou, las *Cinco canciones negras* de Montsalvatge, con la soprano María Orán como solista, y la *Sinfonía fantástica* de Berlioz. En el año del bicentenario del nacimiento de Hector Berlioz, George Pehlivanian dirigirá los días 20 y 21 *La condenación de Fausto*, en una versión en la que participarán también la mezzosoprano Ana Hásler, el tenor Johannes Chum y el bajo Arutjun Kotchinian, junto al Coro de RTVE. Los días 27 y 28, Yoav Talmi tomará la batuta para ofrecer *El Moldava* de Smetana, *Cielo y tierra* de Prieto, en el que intervendrán en calidad de solistas las arpistas María Rosa Calvo, Luisa Domingo, Irantzu Aguirre y Úrsula Segarra, y las *Variaciones enigma* de Elgar.

En el ciclo Ibermúsica, que tiene lugar en el Auditorio Nacional, se celebran este mes tres conciertos. El primero de ellos tendrá lugar el

### A tener en cuenta

| AUDITORIO                                          | OBRAS                                                                                    | INTÉRPRETES                                                                                                                            | FECHAS                                             |
|----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------|
| TEATRO REAL, MADRID<br>Ópera                       | <i>Osud</i> , de Janáček                                                                 | Stefan Margita, Eva Urbanová y Jaroslav Brezina; Orquesta Sinfónica de Madrid; José Ramón Encinar, dirección                           | 1, 4, 6, 9, 11, 14, 16 y 19 de noviembre           |
| GRAN TEATRE DEL LICEU, BARCELONA<br>Ópera          | <i>Tosca</i> , de Puccini                                                                | Carol Vaness, Franco Farina, Robert Hale y Stanislav Shvets; Orquesta Sinfónica del Gran Teatre del Liceu; Giuliano Carella, dirección | 5, 8, 11, 12, 14, 15, 18, 19, 21 y 23 de noviembre |
| TEATRO VILLAMARTA, JEREZ DE LA FRONTERA<br>Recital | <i>Winterreise</i> , de Schubert                                                         | Dietrich Henschel, barítono; Fritz Schwinghammer, piano                                                                                | 7 de noviembre                                     |
| PALACIO EUSKALDUN, BILBAO<br>Ópera                 | <i>Jenůfa</i> , de Janáček                                                               | Elena Prokina, Raina Kabaivanska, Peter Straka y Kurt Streit; Coro de la Ópera; Orquesta Sinfónica de Bilbao; Jiří Kout, dirección     | 15, 18, 21 y 24 de noviembre                       |
| PALAU DE LA MÚSICA, VALENCIA<br>Concierto          | <i>Concierto para piano en Sol Mayor</i> , de Ravel, y <i>Sinfonía</i> núm. 7, de Mahler | Jean-Yves Thibaudet, piano; Orquesta Filarmónica de Bergen; Andrew Litton, dirección                                                   | 18 de noviembre                                    |





CLÁSICA

## Bychkov dirige la Tercera de Mahler

LA SINFÓNICA DE LA RADIO DE COLONIA, EN UN CONCIERTO DE PALAU 100 EN EL PALAU DE LA MÚSICA

En el tercer concierto de su temporada, **Palau 100** presenta el lunes, 17, en el Palau de la Música, a la Orquesta Sinfónica de la Radio de Colonia, bajo la dirección de su titular Semyon Bychkov, en un programa integrado por la brillante **Sinfonía nº 3** (la Tercera) de Gustav Mahler. Bychkov es titular de la orquesta de Colonia desde la temporada 97-98, lo que supone un jalón más en su muy relevante trayectoria, tanto en el concierto como en la ópera o el disco. En cuanto a la formación sinfónica alemana, que fue fundada en 1947, realiza anualmente una intensa actividad, que también la ha llevado a protagonizar múltiples giras internacionales, hasta el punto de llegar a ser una de las más prestigiosas entre las muchas que existen en Alemania. En este concierto se cuenta también con las colaboraciones del coro femenino de la propia orquesta, el Coro infantil del Orfeó Català y la *mezzosoprano* argentina Bernarda Fink. Un conjunto de intérpretes que pueden dar su auténtica dimensión a esa gran sinfonía, que ha sido calificada como un auténtico himno a la naturaleza. PAU NADAL

**ORQUESTA SINFÓNICA DE LA RADIO DE COLONIA** Palau de la Música (Sant Francesc de Paula, 2). Lunes, 17, a las 21 h. P: 13-117 €. Consultar Agenda musical.



## la més...

- Amb l'actuació de Love of Lesbian avui a L'Espal engega una nova edició del festival Hipersons, la setena, que pretén mostrar el millor de l'escena independent catalana. Mishima, Glissando\* i Le Petit Ramon són algunes de les formacions que també figuren al cartell. Per a més informació, consulteu a Internet: [www.indigestio.com](http://www.indigestio.com)
- La presència de Pau Riba i el seu *Isàs de Netzerit o Capítol Zero de la Guerra de les Galàxies* al Teatre Romea demostra que el Nadal ja és aquí. Per gaudir d'uns Pastorets com mai t'hauries imaginat (1 h, de 12 a 15 euros).
- Diumenge vinent comença el Cicle de concerts de rock contemporani de Barcelona, una iniciativa que presentarà els suecs Logh i els catalans (loimués) a la sala Sídecar (21.30 h, 8 euros). La propera cita no serà fins al febrer.
- El Teatre Joventut de l'Hospitalet de Llobregat és l'escenari que ha triat Tomatito

## Classica

### Cita amb Mahler al Palau

Orquestra Simfònica de la Ràdio de Colònia + Cor Femení de l'Orquestra + Cor Infantil de l'Orfeó Català + Bernarda Fink (*mezzosoprano*) + Semyon Bychkov (director) / Palau de la Música, Barcelona / Dilluns, a les 21 h / Entrades: de 117 a 13 euros.



Bernarda Fink



Coro Femení de l'Orquestra

Visita al Palau de la música d'aquestes dues formacions alemanyes, orquestra i cor femení, fundades el 1947 i 1948, respectivament, que amb la col·laboració del Cor Infantil de l'Orfeó Català interpretaran la *Tercera Simfonia* de Mahler, fent honor així a la continuïtat de la tradició mahleriana de la ciutat de Colònia, on el mateix compositor havia dirigit moltes de les seves simfonies. Comptaran també amb la veu de la mezzosoprano argentina d'origen eslovè Bernarda Fink, i la batuta del director nascut a Sant Petersburg Semyon Bychkov, que exerceix com a director titular de la formació alemanya des de la temporada 1997-98.

## la més...



■ Mare i filla seran dijous (21 h, 15 euros) a l'Auditori A. Vallhonrat de Terrassa, dins el cicle de concerts

la segona (22 novembre, 22 h), els 6 concerts de Brandenburg, i a la tercera (23 novembre, 18.30 h), el músic alemany compartirà protagonisme amb Händel, amb l'orgue com a instrument en comú. Totes tres cites, al Palau de la Música.

### Grans clàssics del cinema

OBC + Rachael Worby (directora) / Sala Simfònica, Auditori, Barcelona / Avui, a les 21 h; demà, a les 19 h, i diumenge, a les 11 h / Entrades: de 43 a 10 euros.

La solvència de Rachael Worby al capdavant de l'OBC per dirigir partitures de música de cinema ha quedat clarament demostrada en les dues visites que ja ha efectuat a Barcelona (la primera, fa dos anys, amb un programa de música composta per John Williams; la segona, l'any passat, amb un altre monogràfic, aquest cop dedicat a Jerry Goldsmith). Aquest cop de setmana torna, amb una proposta també cinematogràfica però dedicada als grans clàssics del cinema, sobretot als autors europeus que, als anys 30, van anar a fer fortuna a Hollywood i van signar partitures de films tan diversos com *Allò que el vent s'endugué* (Korngold), *Sol davant el perill* (Tiomkin) i *Ben-Hur* (Rosza).

Granollers, Joan Camps, 1) hi ha hagut un seguit d'audicions comentades. Demà (19 h) tindrà lloc l'última, a càrrec de Jaume Radigales, que s'ocuparà del binomi format per Bach i Casals. L'entrada es lliure.



## Farmacias de guardia

### ► DISTRITOS DE BARCELONA

**Ciutat Vella:** Clapés: Rambles, 98.  
**Eixample:** Álvarez: Passeig de Gràcia, 26.  
**Castells:** Passeig de Gràcia, 90. Chacón: Indústria, 128. Laguna: Provença, 459.  
**Sunyer:** Passeig Sant Joan, 111. Torres: Aribau, 62.  
**Gràcia:** Castro: Gran de Gràcia, 115.  
**Nou Barris:** Camprecios, 7.  
**Les Corts:** Vázquez: Trav. Corts, 194.  
**Sant Andreu:** Piñas: Felip II, 224.  
**Sant Martí:** Biosca-Fernández: Guipúscoa, 67-69.  
**Sants-Montjuïc:** Fuente: Riera Blanca, 191-193. Saltó: Vallespir, 103.  
**Sarrià-Sant Gervasi:** Boada-Soler: Pl. Bonanova, 6. Boquer: Passeig Sant Gervasi, 53. Cervera: Muntaner, 254.

### ► AREA METROPOLITANA

**Badalona:** Viayna: Av. President Companys, 45. Aguilar: Francesc Layret, 83.  
**Cornellà:** Llauradó: Crta. d'Esplugues, 32.  
**L'Hospitalet:** Capafons: Llança, 35. Sainz: Rda. de la Torrassa, 70.  
**Mataró:** Subirats: Blai Parera, 35. Colledor: Ronda O'Donnell, 13.  
**Sabadell:** Colomina: Lusitania, Bl-2, L-49. Trilla: Tàcit, 1. Morales: Rbla. Sabadell, 165.  
**Sant Adrià:** Rodés: Federico García Lorca, 1.  
**Sant Cugat:** Pinto: Església, 3.  
**Terrassa:** Agut: Rbla. Egara, 390. Rubio: Saragossa, 7.

**Más información:**  
[www.farmaciesdegardia.com](http://www.farmaciesdegardia.com)

## Tránsitos

### Les Corts

Mercedes Vidal Esque (87 años. Capilla 9), Juan Dalmau Valls (80 años. Capilla 15), Andrea Miret Hiacinthe (91 años. Capilla 1), Luis Riera Pujol (79 años. Capilla 10), María Teresa Josefa Gibert Suria (94 años. Capilla 7), José Joaquín Da Costa Pereira (51 años. Capilla 2), Luis Pi Daura (81 años. Capilla 11), Lucas Santamaría López (91 años. Capilla 6), Jaime Ventura Izquierdo (79 años. Capilla 5), Ramón Peris Valles (89 años. Capilla 12), Enrique Gisbert Albertos (91 años. Capilla 3).

### Sancho D'Avila

Juan Maldonado Morillas (75 años. Capilla 1), Fernando Gómez Álvarez (66 años. Capilla 16), Francisco Salmerón Villegas (80 años. Capilla 2), Miguel Roca Escute (81 años. Capilla 15), Carmen Castillo Espinosa (78 años. Capilla 21), María Andrés Martín (76 años. Capilla 22), Mercedes Esquirol Blajot (96 años. Capilla 23), Teodora Alquezar Andreu (87 años. Capilla 14), José Lis Prades (77 años. Capilla 3), Dolores Castaño Carrillo (84 años. Capilla 13), Jaime Viñas An-

## Qué hacer

### ■ BARCELONA

□ **Arte.** A las 19.30 horas tiene lugar en el MACBA (Plaça dels Angels, 1) la presentación del libro de Victoria Comaballá, *Comprender el arte moderno. Artistas* (DeBolsillo). Además de la presentación, la autora de la obra y Francesc Torres conversarán sobre la relación entre el arte moderno y los creadores más recientes.

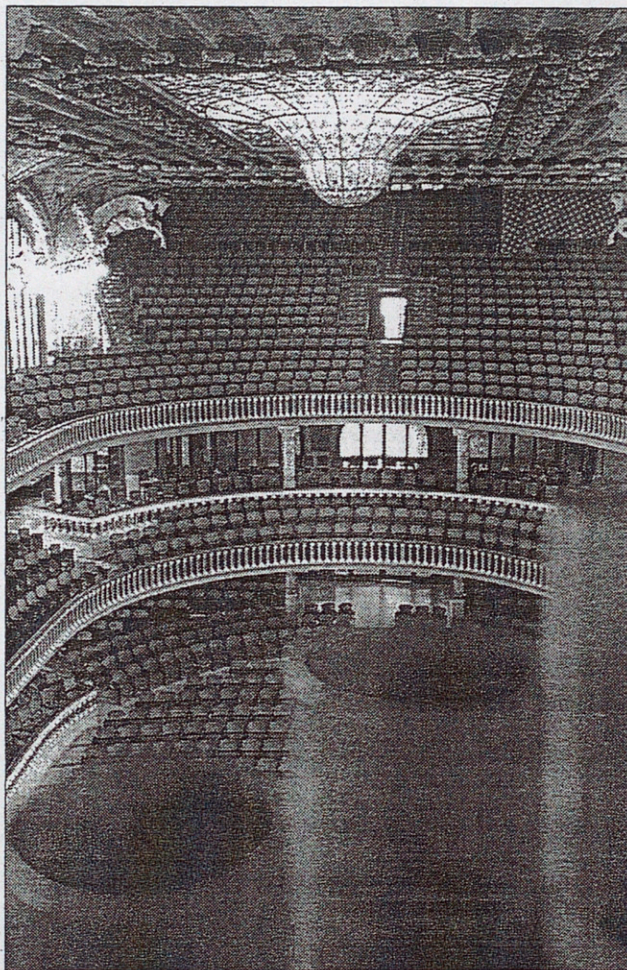
□ **Cine.** Dentro del Festival de Cinema Independent de Barcelona, la sala mirador del CCB (Montalegre, 5) acoge a las 19.00 la mesa redonda *Ozu, maestro de directores*. Los realizadores Joaquim Jordà y Marc Recha, junto con Jordi Balló, participan en una charla que espera rendir un modesto homenaje al director japonés. Ozu ha dejado como legado un fiel retrato de las relaciones familiares, matrimoniales y generacionales. Jarmusch, Wenders y Kaurismäki son algunos de los cineastas admiradores de su estilo.

□ **Fantástico.** Hoy salen a la venta las entradas para el Festival de cine internacional de Catalunya. Sitges 2003 que se celebrará del 27 de noviembre al 7 de diciembre. La edición de este año cuenta con las últimas películas de Michael Haneke, Keith Gordon, Takeshi Kitano y Stuart Gordon. Además, destaca la presencia de Chicho Ibañez Serrador, a quien se le rendirá homenaje con la proyección de algunos episodios de *Historias para no dormir*, los países de *La residencia* y la terrorífica *¿Quién puede matar a un niño?* Las entradas se pueden adquirir a través del telentrada.com, por teléfono (902 10 12 12) o en cualquier oficina de Caixa Catalunya.

□ **Libro.** Antonio Adell presenta su obra *L'Engrenatge* (La Busca) en la sala de actos de l'Ateneu Barcelonès (Canuda, 6) a las 19.30 horas. Además del autor, intervienen la escritora y directora literaria Maria Lluïsa Pazos y el escritor Víctor Pallàs. Al final del acto se sirve una copa de cava para todos los asistentes.

□ **Magia.** La popular bruja Aramis Fuster presenta su libro *El secreto de Afrodita. Magia de amor y sexo* (Robinbook), en el Bosc de les fades (Passatge de la Banca, 7) a las 19.30 horas. El acto lo presenta Herrman, guardián y celador del Museo de Cera de Barcelona.

□ **Televisión.** Desde hoy hasta el 20 de noviembre, la Universitat Pompeu Fabra (Rambla, 30-32) acoge por décimo año consecutivo el festival Miniput en el auditorio del edificio Balmes, sede del IDFC (Balmes, 132). El



DOMENECH UMBERT

## Mahler en el Palau de la Música

En el tercer concierto de su temporada, *Palau 100* presenta a la Orquesta Sinfónica de la Radio de Colonia en el Palau de la Música (Sant Francesc de Paula, 2) a las 21.00 h. Bajo la dirección de Semyon Bychkov, la orquesta interpreta la Sinfonía nº 3 del alemán Gustav Mahler, acompañada por el Cor Infantil de l'Orfeó Català y la mezzosoprano Bernarda Fink.

de Sants acogen una nueva edición de la Marató de Cinema Fantàstic y de Terror de Sants. El público fiel al cine fantástico y de terror tiene la oportunidad de ver esas películas que tanto le han impresionado, como también la de descubrir la calidad de las nuevas propuestas de jóvenes realizadores que presentan sus cortometrajes. Hoy, a partir de las 20.00 horas, los aficionados pueden ver gratis la panorámica de cortos, 20 en total. Las entradas pueden adquirirse en las

## Quedamos

## Semana de la cocina gallega

**RESTAURANTE.** Dentro de la XVI edición de la Semana de la cocina gallega en Barcelona, la marisquería Los Pacos ha querido unirse a la ya tradicional iniciativa del grupo Mareusa con unas propuestas del todo apetecibles. Hasta el próximo 22 de noviembre, ésta y otros tantos restaurantes

Cotxeres y una hora cada sesión en l'Auditori (Sant Miquel, 5). Para consultar el programa de la edición de este año entrar en [www.bcn.es/sants-mo](http://www.bcn.es/sants-mo)

### ■ Badalona

□ **Cine.** A las 19.00 horas tiene lugar en la sala pequeña del Zorrilla (Sant Miquel, 5) la presentación del Festival Internacional de Filmets de Badalona 2003. Del 21 al 27 de noviembre, Badalona será en la capital del cortometraje. Unas 686 películas y 41 países se han inscrito en el festival, en el que competirán películas en la sección de apartados: ficción, documental, de creación. La entrada es gratuita. Más información en [www.badalonacom.cc](http://www.badalonacom.cc)

### ■ Girona

□ **Antropología.** El área de Antropología del departamento de Geografía, Historia y Geología de la UdG organiza el ciclo *Antropología y migración*, cuya primera sesión tiene lugar a las 18.00 horas en el aula de la Facultat de Lletres. El taller corre a cargo de la antropóloga Emma Martín, profesora de la Universidad de Sevilla, especialista en inmigración y mercado laboral. La primera parte de la sesión va a explicar sus desdoblamientos relacionados con la migración y las aportaciones de este campo está haciendo a la antropología social. La segunda parte está reservada para el debate, preguntas y comentarios de todos los asistentes.

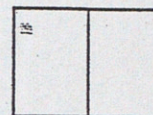
### ■ Olot

□ **Conferencia.** La celebración de la obra de Miquel Vayreda, organizado con motivo de la muerte del pintor y escultor, es el pretexto de la primera exposición del artista que puede verse en el Museu d'Art de Girona (Ciudadanos, 8) de diciembre. Hoy, dentro de la conferencia, Mita Casacuberta, profesora de Filología Catalana es la ponente de la conferencia *Marian Vayreda, escritor y pintor* a las 19.30 horas.

### ■ Sabadell

□ **Civismo.** El Ayuntamiento de Sabadell (C/Font, 1) es el lugar de encuentro de los miembros del Club Cardús i Ros, de Ciencias Económicas y Sociales, a las 19.30 a las 21.00 horas la conferencia *El civismo*, junto con la participación del escritor y filósofo Ferran Llorens.



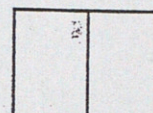


### Tradición mahleriana

La Orquesta Sinfónica de la Radio de Colonia llega dispuesta a mostrar su inmensa tradición en la interpretación de la obra de Gustav Mahler bajo la batuta de su actual titular, el director ruso Semyon Bychkov. La partitura escogida es la monumental *Sinfonía núm 3*, en la que intervendrán el coro femenino de la formación alemana, el coro infantil del Orfeó Català y la voz solista de la *mezzo-soprano* argentina Bernarda Fink.

► Palau de la Música Catalana, Sant Francesc de Paula, 2. A las 21.00 horas.





### Bychkov dirige hoy a la Sinfónica de Colonia en el Palau

La "Tercera sinfonía" de Gustav Mahler llegará esta noche a las 21 horas al Palau de la Música con los instrumentos de la Orquesta Sinfónica de Radio de Colonia bajo la dirección de Semyon Bychkov. Desde que Mahler dirigió muchas de sus sinfonías en Colonia, no se ha interrumpido la gran tradición mahleriana en esa ciudad germana. El concierto, incluido en el ciclo Palau 100, contará con el coro femenino de la misma orquesta, con el coro infantil del Orfeó Català, y con la voz de la mezzosoprano Bernarda Fink. — Redacción



Les cites d'avui >>

>> MÚSICA  
PETER ERSKINE

El discurs renovador d'aquest trio de l'exterior de Weather Report arriba al Festival de Jazz de Barcelona. Bikini (Deu i Mata, 105). 21.30 hores. 28 euros.

>> MÚSICA  
OBC

Professionals de la formació simfònica catalana ofereixen un concert de música de cambra. Auditori-Sala Simfònica (Lepant, 150). 20.00 H. 3 euros.



>> MÚSICA  
L'ORQUESTRA RÀDIO COLÒNIA  
INTERPRETA MAHLER A BCN

L'Orquestra Simfònica de la Ràdio de Colònia, dirigida per Semyon Bychkov i amb la participació de la mezzosoprano Bernarda Fink (foto), el cor femení de la formació i el cor infantil de l'Orfeó Català, ofereix el tercer concert de Palau 100. L'orquestra interpretarà la 'Simfonia número 3' de Gustav Mahler. Bychkov és el titular de l'orquestra des de la temporada 1997-98. Palau de la Música (Sant Francesc de Paula, 2). 21 h. 13 a 117 euros.

Encara pot veure >>

>> MÚSICA  
'MARIA STUARDA'

Versió concert dirigida per Friedrich Haider. Amb Edita Gruberova (foto), Sonia Ganassi i Juan Diego Flórez. Liceu (la Rambla, 51-59). 20.30 hores. 6,75 a 126 euros.



>> CINE  
'CIUDAD DE DIOS'

Les vides de dos nois d'un barri de Rio de Janeiro segueixen camins oposats. Un vol ser fotògraf i l'altre es fa narcotraficant. Consultin la Cartellera de Cine.

Més informació Cartellera de Cine i Avui Sortim, pàgines 84 a 89

Crítiques >>

● CINE  
'EXCUSES!', la  
dificultat de ser  
verdaderament feliç

DIRECTOR Joel Joan INTERPRETS  
Joel Joan, Jordi Sánchez, Àgata Roca PAÍS Espanya ANY 2003

Cada vegada més involucrats en

que la representada sobre la tarima de l'escenari.

El primer, cregut fins a dir prou, immadur fins a cotes inadmissibles, creu que ha arribat la seva oportunitat de des-puntar laboralment. El segon, apocat i introvertit, sempre pendent del que decideix el seu company, no té tan clar aquest presumpte salt professional.

L'entramat dramàtic compta amb les respectives parelles sen-



● MÚSICA  
BOBBY MC FERRIN,  
l'improvisador de  
l'etern somriure

INTERPRET Bobby McFerrin  
DIA 3 de novembre  
LOCAL Auditori



## Sublim Tercera de Mahler en les mans de Bychkov

Palau 100. Orquestra Simfònica de la Ràdio de Colònia. Barbara Fink, mezzosoprano. Cor Femení de l'Orquestra. Cor Infantil de l'Orfeó Català. Dir.: Semyon Bychkov. Mahler: *Simfonia* núm. 3. Palau de la Música Catalana. 17 de novembre de 2003.

per LL.T.

Cadascuna de les *Simfonies* de Mahler esdevé un món particular en el qual la música assoleix el paper de conductor d'un sentiment en què la inquietud personal motivada pel cúmul de circumstàncies que van envoltar la vida del compositor té com a complement el moment fascinant de tota la Viena de tombant de segle i el vincle d'unió amb l'herència dels grans simfonistes romàntics.

Així, Mahler dibuixa en la seva *Tercera Simfonia* un univers en el qual l'evocació de la naturalesa compleix el rol principal; "allò que em diuen les flors", "allò que em diu la nit" "allò que em diuen les campanes de l'alba", fins que tot arriba a un dolç i oníric despertar amb "allò que em diu l'amor", un dels moments més sublims de tota la història de la música: tota la maquinària orquestral mahleriana deixa pas –com en el cas de la *Novena Simfonia* o en l'"Adagio" de la *Desena*– a la més delicada bellesa, i la categoria del sublim romàntic sembla assolir el seu punt més àlgid en una traça en què les cordes submergides en un *pianissimo* han d'acariciar la música com si es tractés de l'estat pur de l'amor. Tota la *Simfonia* és abocada cap al darrer moviment, cap aquest punt precedit pel moviment en què la veu solista de contralt, el cor infantil i el cor femení han fet un cant dirigit a "l'alegria celestial". La *Tercera* de Mahler esdevé una obra complexa quant a tècnica orquestral i quant a l'elaboració del seu discurs, en què els cent minuts de durada han de reflectir tot aquest univers en el qual el cant a la natura, a la lloança a Déu i a l'amor configuren un discurs summament elaborat que el compositor va cloure ara fa

poc més de cent anys.

Una obra d'aquestes característiques no és a l'abast de totes les orquestres i directors, però la temporada Palau 100 va tenir l'encert de programar una formació com l'Orquestra Simfònica de la Ràdio de Colònia i un director de la categoria de Semyon Bychkov per recrear aquest immens mural mahlerian. Bychkov, davant una orquestra d'una solidesa absoluta en totes les seves seccions, va plantejar un discurs que semblava accentuar tot el que té la música de Mahler d'emfàtic en els moviments inicials, tot pensant que el darrer moviment assolís encara més una dimensió més contrastada, més onírica, més captivadora, si calia. Un metall sensacional, unes cordes vellutades, unes fustes plenes de calidesa i una percussió que en cap cas va ofuscar els matisos de l'orquestra van configurar un cúmul de recursos tècnics per a una versió que s'allunyava de l'espectacularitat que caracteritza les interpretacions a càrrec de les grans orquestres americanes i es mostrava plenament d'acord amb les recreacions que n'han fet les més destacades orquestres centreuropees. Un Mahler intens en el contingut, amb la col·laboració inestimable de la veu de Barbara Fink –sublim en la recreació dels versos de Nietzsche, cantats amb la subtilitat que exigeix la "profunda eternitat"– i d'uns cors com el Cor Femení de la mateixa Orquestra i l'Infantil de l'Orfeó Català, que van assolir un grandíssim nivell interpretatiu. En resum, un viatge a la profunditat del món mahlerian en què l'essencialitat del darrer moviment va convertir-se en l'epicentre de la versió, en una recreació marcada per una dimensió interpretativa sublim.



## El Bacha, pianista complet per Beethoven

Concerts Simfònics al Palau. Orquestra Simfònica del Vallès. Abdel Rahman El Bacha, piano. Dir.: Edmon Colomer. Beethoven: *Concerts per a piano* núm. 1 i núm. 2. Rossini: obertura de *Semiramide*. Palau de la Música Catalana. 22 de novembre de 2003.

per LL.T.

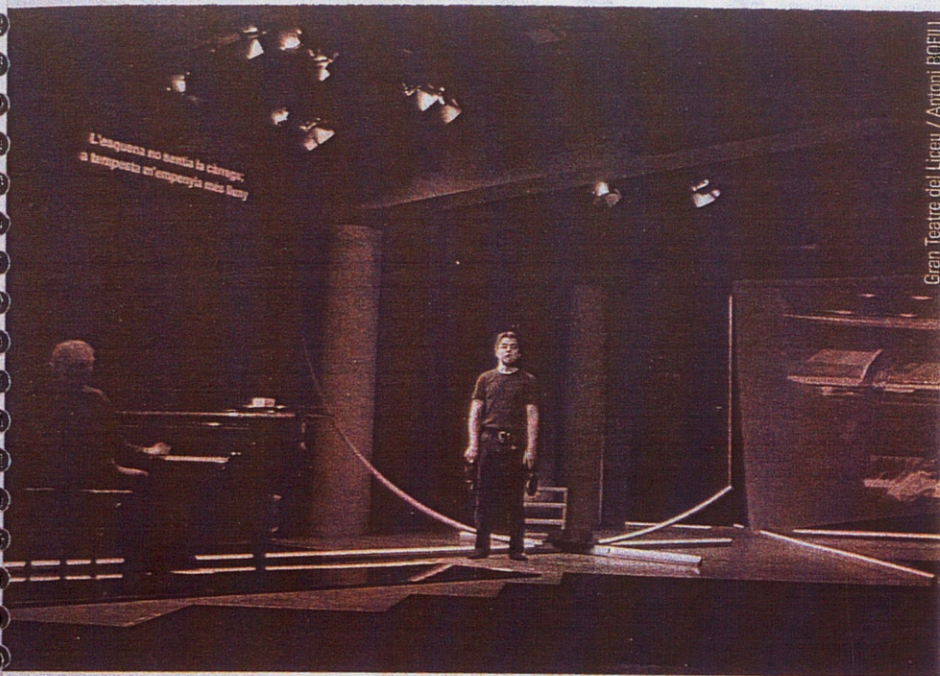
Una de les particularitats pianístiques d'Abdel Rahman El Bacha –pianista libanès nascut l'any 1959– ha estat la de posar al servei de les obres que interpreta una gran intel·ligència musical que va acompanyada d'una tècnica depurada i un gust expressiu summament refinat. Quan interpreta Chopin –ha enregistrat la integral de la seva obra, i ha dut aquest repertori a sales de concerts de primer ordre mundial (entre les quals el Palau)–, la seva interpretació aprofundeix en els detalls més minuciosos, en un context dotat de tots els al·licients del pianisme romàntic; quan interpreta Ravel (recordem que la seva formació ha estat marcada pels estudis realitzats al Conservatori Superior de Música de París), les seves recreacions vénen envoltades d'una atmosfera creada mitjançant un cúmul de sonoritats plenes de preciosisme; i quan interpreta Schubert i Beethoven, la poètica romàntica assoleix una dimensió de gran bellesa, atesa la seva delicada musicalitat.

En el seu concert al Palau, aquest pianista francolibanès oferí, acompanyat de l'Orquestra Simfònica del Vallès, els *Concerts per a piano* núm. 1 i núm. 2 de Beethoven, els dos concerts que encara podem considerar "clàs-

sics" en la producció del compositor de Bonn. El pianisme d'El Bacha va estar caracteritzat per la netedat de sonoritat, per una realització de matisos i de dinàmiques que configuraven un marc lluminós, radiant, però alhora equilibrat que s'ajustava plenament a l'optimisme d'aquestes dues obres escrites en dues tonalitats majors, de Do i Si bemoll. Un pianisme ple de filigranes en la realització d'escalas i passatges arpegiats, profunditat meditativa en la realització dels temes melòdics dels moviments centrals i una dinàmica i extra-versió netament marcada en els rondós que configuren els darrers moviments d'ambdós concerts mostraven un amplíssim ventall de recursos en què El Bacha es movia en cadascun amb idèntica seguretat. Unes cadències plenes de virtuosisme, de força, de demostració palpable dels amplis recursos tècnics, van acompanyar aquestes recreacions que, com les dels grans mestres del piano (Kempff, Pollini, Zacharias, Lupu...), contenen tota l'essència musical que cal que despreguin les grans recreacions d'aquestes obres mestres.

L'OSV dirigida per Edmon Colomer va acompanyar amb correcció el treball del solista, en un programa que va quedar completat amb l'obertura de *Semiramide* de Rossini.





Gran Teatre del Liceu / Antoni BOFILL

Markus Eiche y el pianista Jens Fuhr, en un momento del *Winterreise* escenificado por Santiago Palés en el Foyer Liceu

### Schubert WINTERREISE

M. Eiche, barítono. J. Fuhr, piano. Dir. esc.: S. Palés.  
Escenografía: R. Ajdarpasic. Iluminación: K. Planas.

5 de diciembre

El Foyer del Liceu volvió a dar en la diana con este delicioso espectáculo de pequeño formato, que se hermanó con otros como *Tórtola Valencia*, de Albertí, o *Canticles*, de Carroll. La visión escenificada de este ciclo de canciones a cargo de **Santiago Palés** e interpretada por el barítono Markus Eiche y el pianista Jens Fuhr dejó huella por su belleza y por el respeto y devoción por la música y la poesía que conforman el *Winterreise*. Melancolía, desesperanza y dulzura abundan en esta mirada que trata las canciones con un orden nuevo, según Müller, el autor de los poemas, y no según el tradicional orden de las ediciones de Schubert, un detalle secundario en el hilo narrativo que se crea. Con una espléndida dirección de actores, Palés consigue sacar lo mejor de ambos intérpretes, porque hasta el pianista aparece como protagonista. Sin excesos, el montaje camina siempre con coherencia, apoyándose en un espacio escénico —de **Rifail Ajdarpasic**— simple y bien pensado y en una iluminación igual de prodigiosa, firmada por **Kiko Planas**. El abundante trabajo sobre el suelo, sin embargo, se perdía debido a las características de la sala, que hacía invisible lo que sucedía en el escenario más allá de la tercera fila. **Markus Eiche** se entregó por entero; su media voz y sus fortísimos se proyectaron con generosidad, aunque también evidenció ciertos problemas de afinación y algún despiste con el texto. La aplicación de **Jens Fuhr** desde el piano resultó encomiable, siguiendo al cantante en cada respiración, incluso a ciegas. Los *tempi* por los que se optó convirtieron a algunas canciones en joyas que se hicieron eternas. ¿Para cuándo *Die schöne Müllerin*? \* **Pablo MELÉNDEZ-HADDAD**

AUDITORI WINTERTHUR

Schubert DIE SCHÖNE MÜLLERIN  
J. Kaufmann, tenor. H. Deutsch, piano.

SCHUBERTFADA, 18 de noviembre

Un ciclo liederístico de las características que reúne *La bella molinera* está siempre abierto a interpretaciones que, aun incidiendo en los secretos rincones ya descubiertos en mil versiones anteriores, aporten una mirada fresca sobre el contenido poético de los versos de Wilhelm Müller. Ocurrió así en esta ocasión, y el tenor **Jonas Kaufmann** ofreció una lectura espontánea, libre de toda afectación y apoyada en una dicción extraordinariamente diáfana del texto. Podría discutirse la forma en que el cantante resuelve el problema del sonido flotado en el registro superior, muchas veces incierto y ocasionalmente inestable, así como su insistencia en enfatizar determinadas consonantes para forzar la intensidad dramática, pero todo lo demás estuvo en su sitio: timbre de gran calidad, fraseo nítido y capacidad para dar el sombreado pertinente a cada matiz del periplo emotivo. La forma en que supo subrayar el vuelo lírico de frases como "*O Bächlein meiner Liebe*" en *Der Neugierige* y ensombrecer progresivamente el discurso en los poemas conclusivos merecía todos los plácemes que, efectivamente, obtuvo de un público que le aclamó al final del ciclo sin dejarse intimidar por la vergüenza ajena de un móvil que se disparó en el momento menos oportuno. **Helmut Deutsch** fue el acompañante riguroso y musical de siempre, aunque en esta ocasión su digitación pareció más mecánica que realmente afectuosa. \* **M. C.**

PALAU DE LA MÚSICA CATALANA

### Mahler TERCERA SINFONÍA

B. Fink, mezzosoprano. O. S. y Coro Femenino de la Radio de Colonia. C. Infantil de l'Orfeó Català. Dir.: S. Bychkov.

17 de noviembre

Mantener viva en todo momento la atención del público en una obra de estas proporciones no es fácil, y el hecho de que **Samyón Bychkov** lo consiguiera sin otro esfuerzo aparente que el de enjugarse el sudor después de cada movimiento, tiene su mérito. La gestualidad del director ruso, muy explícita y de efectos fulminantes, fue traducida por su orquesta, una numerosa y bien afinada Sinfónica de la Radio de Colonia —trompas y trombones espectaculares—, con variedad en los timbres y un perfecto sincronismo en los ataques. El nivel de esta formación es espectacular y sólo podría quizá serle reprochado, a ella y a su director, algún que otro *pianissimo* exagerado. Después de todo, las notas están puestas ahí para ser oídas.

Con esta plataforma ideal, y con el apoyo no menos sólido del coro femenino de la misma entidad y de los niños del Orfeo que dirige **Elisenda Carrasco**, no tuvo el menor problema **Bernarda Fink** para imponer su categoría vocal en los dos movimientos en que interviene la voz solista. Ensimismada en la actitud y cálida y sonora en el timbre, dibujó un "*O Mensch! gib acht!*" de gran categoría, recibiendo al final de la audición un aplauso entusiasta y personalizado no sólo del público asistente sino del director y los músicos de la orquesta. \* **M. C.**

### Mozart EXSULTATE, JUBILATE REQUIEM

A. Roocroft, L. Winter, M. Tevis, G. Finley.  
O. S. de Galicia. Cor de Cambra del Palau de la Música Catalana. Dir.: V. P. Pérez.

24 de noviembre

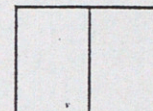


17/11/03 AVUI  
BARCELONA

Cód. 1891201

Prensa: Diaria  
Tirada: 43.207 Ejemplares  
Difusión: 28.363 Ejemplares

Documento: 1/1  
Impresión: Blanco y Negro  
Sección: Agenda

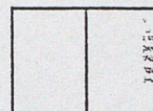


Página: 40

21.00:

Concert de l'Orquestra Simfònica de la Ràdio de  
Coloia, el cor femení de l'Orquestra, el cor infantil  
de l'Orfeó Català i Bernarda Fink (mezzosoprano).  
S'interpretaran obres de Mahler. Palau de la Música  
Catalana. Sant Francesc de Paula, 2.



**CLÁSICA****O. S RADIO DE COLONIA**

**Tercera Sinfonía**, de G. Mahler. O. S. de la Radio de Colonia. Coro Femenino de la O. S. R. Colonia. Cor Infantil de l'Orfeo Català.  
**Dirección:** S. Bychkov. Palau de la Música Catalana. 17 de noviembre

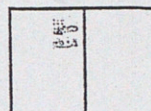
## MAHLER EN PIANÍSIMO EN EL PALAU

**PABLO MELÉNDEZ-HADDAD**

Hacia tiempo que Barcelona no vivía una interpretación de alguna obra de Gustav Mahler tan rotunda, sorprendente y sensible como la que pudo verse el lunes en la temporada de «Palau 100» a cargo de la Sinfónica de la Radio de Colonia y bajo la dirección de Semyon Bychkov. Si los pianísimos que se consiguieron en diversos momentos de la decantada lectura del director ruso de la imponente «Tercera Sinfonía» mahleriana fueron incluso extremados, efectistas e insólitos, la verdad es que también fue un placer poder constatar que conseguirlos es posible cuando se cuenta con instrumentistas virtuosos: un trombón, unas trompas y una travesera absolutamente contrastadas son difíciles de ver, y Bychkov, al tenerlos, se dio el lujo de abusar de ellas. A esos vientos increíbles se unió una sección de cuerda con carácter, cuya labor estuvo coronada por una concertino maleable y siempre a punto.

La mezzo Bernarda Fink, una cantante que se mueve con igual destreza en el mercado de la música barroca como en el del oratorio, posee una voz de color blanquecino si se la compara con la contralto típica mahleriana, pero su trabajo convenció ampliamente por su fraseo emotivo, siempre contenido, muy bien apoyada por el correcto coro femenino de la orquesta y por el Cor Infantil de l'Orfeo Català. La versión, de contrastes profundos, consiguió llegar al corazón de un público receptivo y caluroso.



CRÍTICA DE **MÚSICA CLÁSICA****Un trabajo muy sensible****ORQUESTA SINFÓNICA  
DE LA RADIO DE COLONIA**

**Intérpretes:** Orquesta Sinfónica de la Radio de Colonia; Coro Femenino de la Orquesta; Coro Infantil del Orfeo Català (Elisenda Carrasco, dir.); Bárbara Fink, mezzosoprano; Semyon Bychkov, director  
**Lugar y fecha:** Palau 100. Palau de la Música (17/XI/2003)

**JORGE DE PERSIA**

Los compositores han incorporado el aplauso a la partitura de dos maneras distintas. El operista lo propicia inmediato, entusiasta; el sinfonista, algo más distante aunque no menos efusivo, y en este caso es una pena no mantener la distancia de seguridad, no poder disfrutar de la distensión de ese momento último, de la magia de un final que necesita respirar y que queda interrumpida bruscamente.

De una forma u otra, el gran aplauso que rubricó la interpretación de la "Tercera sinfonía" de Gustav Mahler por esta orquesta

alemana fue absolutamente merecido. Es una obra donde las secciones instrumentales y los solistas asumen protagonismos sucesivos y juegan con una gran variedad tímbrica y expresiva. Excelente la cuerda en el adagio final, con una dinámica muy cuidada; cabe destacar trombón, trompa y trompeta solistas, brillo y precisión en los bronce, con fuerte presencia en toda la obra, al igual que en maderas y percusión.

La mezzo Bernarda Fink cantó con estupendo timbre, dulce, voz precisa, con momentos poéticos en su breve diálogo con el violín. Los niños del coro del Orfeo Català lo hicieron con una frescura y precisión admirables. Finalmente, subrayar el trabajo del director Semyon Bychkov, fino, sugerente, que supo buscar sonoridades y matices en buen estilo, con magistral trabajo de la frase —especialmente en el último movimiento—, con recursos expresivos que realzaban la magnitud de la melodía y puntualizaban el contraste. No fue un concierto más de una gran orquesta, fue una verdadera sesión de música con un trabajo muy sensible. ●



## CLÁSICA

*Buen principio, gran final***Orquesta Sinfónica de la Radio de Colonia**

Bernarda Fink, *mezzosoprano*. Coro femenino de la Radio de Colonia. Cor Infantil de l'Orfeo Català. Director: Semyon Bychkov. *Tercera sinfonía* de Gustav Mahler. Temporada de conciertos Palau 100. Palau de la Música. 17 de noviembre.

XAVIER PUJOL

A las 21.10 en punto, con un ligero retraso sobre el horario previsto, las trompas, impecables, poderosas, de la Orquesta de la Radio de Colonia atacaban el impresionante y recio principio de la *Tercera sinfonía* de Mahler. 108 minutos más tarde, la orquesta, exhausta, se transfiguraba en un inmenso acorde de órgano para cerrar el sobreecogedor *Adagio* final, uno de los mejores adagios de Mahler, que era un hombre que sabía mucho de adagios. Música decadente —si se quiere—, escrita en el final del final de una cultura, música enferma de tanta sabiduría, desmesurada en casi todos los aspectos, música que intenta escapar de la tradición sin traicionarla, con una angustia por hallarse en esa disyuntiva que sólo se puede sentir cuando la tradición a la que no hay que traicionar es la germánica, música para morir de gusto.

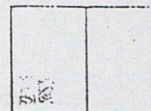
En medio de aquel buen principio y este gran final queda la sinfonía más larga de Mahler, una obra en seis movimientos que se debilita en su zona central por un exceso de jilgueros, cuclillos, gorriones y demás fauna del Salzkammergut austriaco; es el precio habitual que

hay que pagar en las sinfonías de Mahler a cambio de los 15 minutos de excelsitud final. Vérselas con la *Tercera* de Mahler es asunto muy serio que requiere temple y conocimiento en el director y una orquesta enorme y de primera línea en todas las secciones a la vez que dúctil y resistente a los golpes: una sinfonía que dura una hora y tres cuartos tocada por una orquesta mediocre es uno de los sufrimientos musicales más duros que se pueden llegar a experimentar.

Por suerte había en el escenario una orquesta y un director de primerísimo nivel. Semyon Bychkov fue un director quizá no muy original en el concepto, pero se mostró capaz como pocos ante una partitura especialmente complicada, fue hábil para saber dónde tenía que jugar fuerte y airevido y dónde tenía que aflojar, y tuvo la brillantez necesaria para que la obra y la mayoría del público no se le amuermasen.

La Orquesta de la Radio de Colonia sorprendió con unos metales y una cuerda de primera categoría y estuvo por encima de las expectativas. Cumplió la solista vocal, la *mezzosoprano* Bernarda Fink, y quedaron muy bien apañados y compuestos los coros. En el coro infantil del Palau, en la primera fila, una de las cantantes más pequeñas, demasiado pequeña para conectar con las sutilezas de la obra, mediado el primer movimiento ya soltaba unos bostezos de dimensiones wagnerianas. ¡Qué bonita es la sinceridad infantil!





## CLÀSSICA

Semyon Bychkov

# El món és una simfonia

Xavier Cester

Mahler: 'SIMFONIA NÚM. 3'. Bernarda Fink, MEZZOSOPRANO. COR INFANTIL DE L'ORFEO CATALÀ. COR FEMENÍ I ORQUESTRA SIMFÒNICA DE LA RÀDIO DE COLÒNIA. DIRECTOR: Semyon Bychkov. PALAU 100, BARCELONA, PALAU DE LA MÚSICA, 17 DE NOVEMBRE.

La simfonia entesa com un món, un univers capaç d'abraçar tots els extrems, totes les contradiccions. En poques pàgines com la Tercera aquesta concepció que Mahler tenia del gènere és tan evident: massiva en les seves dimensions, la simfonia inclou imposants fanfares, impactants marxes militars, cançons infantils, evocacions naturalistes, oasis extasiants i alguns dels millors moments de la més depurada poesia musical que Mahler mai va compondre. Per arribar a bon port cal un director que tampoc

tingui por dels extrems, i en aquest sentit Semyon Bychkov es va revelar com un guia esplèndid que mai va perdre el rumb ni en els ràpids ni en els meandres d'aquest gran riu simfònic. A les seves ordres, la Simfònica de la Ràdio de Colònia es va revelar com un conjunt notable i alhora fallible (unes trompes no sempre ajustades, una fusta amb limitada gamma dinàmica, en canvi un notabilíssim *posthorn*) sustentat en una corda de gran consistència.

Bychkov va conferir una contundència inusitada als passatges de més hipèrbole sonora, fidel a una concepció que exacerbava els elements més tràgics, gairebé expressionistes, presents a la partitura: el majestuós primer moviment va ser una contínua alternança de llums i ombres, mentre que al final, amb la corda bressant un dels temes més excel·sos creats per Mahler, la intensa reminiscència del drama va fer encara més lluminosa l'arribada al cim. No menys inquietant va ser el *nietzschia* quart moviment, en el qual Bychkov va destorbar l'habitual clima de serenor amb accents peculiars (aquests glissandos ascendants de l'oboè) que contrastaven amb el cant ters de Bernarda Fink, sens dubte una de les veus més belles que avui trepitgen un escenari, mentre que el cor femení de l'orquestra i els vailets de l'Orfeo Català van donar el just to de candor al cinquè temps.



## ● MÚSICA

### ORQUESTA DE LA RADIO DE COLONIA, un gran Mahler

DIRECTOR Semyon Bychkov

LOCAL Palau de la Música

FECHA 17 de noviembre del 2003

Cada genio pretende reducir la imagen del mundo a una forma de quimera que sea una obra maestra. **Gustav Mahler** lo intentó a los 35 años con su *Tercera Sinfonía*. Para lograrlo se sirvió de una plantilla orquestal inmensa y le añadió una *mezzosoprano* y sendos coros infantil y femenino.

Esta vez fue interpretada por la **Orquesta Sinfónica de la Radio de Colonia** dirigida por el ruso **Semyon Bychkov**, con **Bárbara Fink**, el coro infantil del Orfeo Català y el coro femenino de la formación renana. El resultado, palabras mayores.

Se trata de una formación orquestal muy bien preparada. La cuerda posee un extraordinario sonido, transparente en el registro agudo; con rápidos reflejos y potente en los graves. La madera es agilísima. Metales, trompetas, trombones y tuba, prodigiosos. Las trompas son el talón de Aquiles de los de Colonia. Percusión y arpas, eficaces y precisas. **Bychkov** es un director de indiscutible calidad espiritual. La *mezzo*, exquisita. Los coros intervinieron de manera feliz. ●

LUIS POLANCO

Lectura memorable de una  
partitura excepcional con  
vocación de obra maestra



# COR DE NOIES DE L'ORFEÓ CATALÀ

## Esplugues de Llobregat

**Divendres 12 de desembre de 2003 a les 21.00h.**

### 1ª part

*A Ceremony of Carols*  
Op. 28

*Benjamin Britten*

### 2ª part

*Dixit Dominus*

*M. Haydn*

*Memento*

*M. Haydn*

*Magnificat*

*M. Haydn*

*6 Notturni*

*W.A. Mozart*

*A mia mamma*

*L. Bardos*

*Alfonsina y el mar*

*A. Ramírez, F. Luna*  
*Aee: V. Tabbush*

*On suuri sun rantas autius*

*Finlàndia*  
*S. Kansansävelmä*

*Donna, donna*

*Cançó hebrea*  
*C.B. Agnestig*

*El cant dels ocells*

*Trad. catalana*  
*Arr: P. Casals*

**Josep Surinyac, piano**  
**Lluís Vilamajó, direcció**

Amb el mecenatge de:



EL VALOR DE LAS IDEAS





**De:** Fundacio\_Prensa (Mercè Camps)  
**A:** Agenda; Albert G. Demestres; Anna Guitart; Carme Giu; Comarques; Cultura; Cultura; Despertador; Dolors Gutierrez; Eva Muñoz; Gerard Muñoz; Jordi Ferrerons; Josep M. Serra; Llúcia Oliva; Marta Romagosa; Mireia Mallol; Omar Salas; Pablo Melendez; Pilar Maurell; Que Fem; Redacción; Roger Pi; Santos Romero; Sonia Domenech; Toni Lopez; Txerra Cirbian; Web Ajuntament; Xavier Solà; Xevi Planas  
**Fecha:** 09/12/03 12:08  
**Tema:** COR DE NOIES DE L'ORFEO CATALA

Benvolguts amics,  
Adjuntem programa del concert que fara el Cor de Noies de l'Orfeó Català el proper divendres a Esplugues de Llobregat.

Atentament,

---

Departament de Premsa  
PALAU DE LA MÚSICA CATALANA  
Sant Francesc de Paula, 2  
08003 Barcelona  
Tel. 93 295 72 00 - Fax 93 295 72 10  
A/e: Fundacio\_prensa@palaumusica.org



COR DE NOIES DE L'ORFEÓ CATALÀ  
Esplugues de Llobregat  
Parròquia de Santa Magdalena

Divendres 12 de desembre de 2003 a les 21.00h.

1<sup>a</sup> part

*A Ceremony of Carols*  
**Op. 28**

*Benjamin Britten*

2<sup>a</sup> part

Dixit Dominus

M.Haydn

Memento

M.Haydn

Magnificat

M.Haydn

6 Notturmi

W.A.Mozart

A mia mamma

L.Bardos

Alfonsina y el mar

A.Ramírez, F.Luna  
Aee: V.Tabbush

On suuri sun rantas autius

Finlàndia  
S.Kansansävelmä

Donna, donna

Cançó hebrea  
C.B.Agnestig

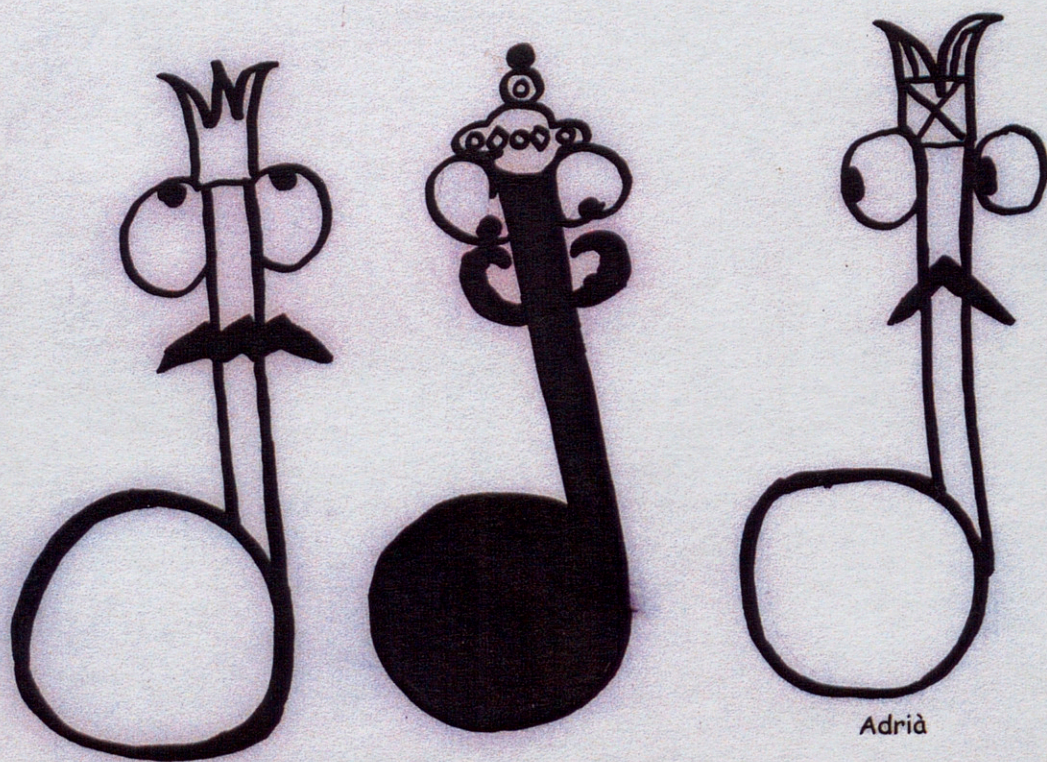
El cant dels ocells

Trad.catalana  
Arr: P.Casals

*Josep Surinyac, piano*  
*Lluís Vilamajó, direcció*



# Concert del Cor Infantil de l'Orfeó Català



Adrià

Església de Sant Felip Neri  
Dissabte, 20 de desembre de 2003, 20h



## **Concert del Cor infantil de l'Orfeó Català**

**Amb la col.laboració del Cor de Petits, M<sup>a</sup> Josep Besson directora**

Amb el mecenatge de Grupo Santander

### Programa

Krinitza trad. d'Ucraïna

Sònia Rebollo, piano

Vem kan segla trad.sueca

Mireia Robla, piano Alba Romero, violoncel

Szellö zug L.Bardós

Beveli tu trad.catalana

Mama cançó russa

Noemí Masurier, solista

La papallona J. Vila

Rossinyol trad. Catalana

Adrià Santasusagna, solista

Em vull casar aquest diumenge B.Britten

El vell Sharon B.Britten

Didn't it rain! negro espiritual

Marina Solanas, saxo

\*\*\*

Nadal trad. sueca

Ave Maria C.Fránck

Cantem a l'arbre de Nadal E.Grieg

Neva P.Eben

Collarets de llum E.Carrasco

El desembre congelat trad.catalana

El noi de la mare trad.catalana

El dimoni escuat trad.catalana

Harm.: E. Carrasco

Alba Boada, pianista

Elisenda Carrasco, directora



**De:** Fundacio\_Prensa (Mercè Camps)  
**A:** Agenda; Albert G. Demestres; Anna Guitart; Carme Giu; Comarques; Cultura; Cultura; Despertador; Dolors Gutierrez; Eva Muñoz; Gerard Muñoz; Jordi Ferrerons; Josep M. Serra; Llúcia Oliva; Marta Romagosa; Mireia Mallol; Omar Salas; Pablo Melendez; Pilar Maurell; Que Fem; Redacción; Roger Pi; Santos Romero; Sonia Domenech; Tomeu Terrades; Toni Lopez; Txerra Cirbian; Web Ajuntament; Xavier Solà; Xevi Planas  
**Fecha:** 16/12/03 10:10  
**Tema:** concert Cor Infantil de l'Orfeó Català 20-12-03

Adjuntem informació sobre el proper concert que el Cor Infantil de l'Orfeó Català farà el dissabte 20 de desembre a l'Església de Sant Felip Neri

Atentament

---

Departament de Prensa  
PALAU DE LA MÚSICA CATALANA  
Sant Francesc de Paula, 2  
08003 Barcelona  
Tel. 93 295 72 00 - Fax 93 295 72 10  
A/e: Fundacio\_prensa@palaumusica.org



**Concert del Cor infantil de l'Orfeó Català****Amb la col.laboració del Cor de Petits, M<sup>a</sup> Josep Besson directora***Amb el mecenatge de Grupo Santander**Programa**Krinitza trad. d'Ucraïna**Sònia Rebollo, piano**Vem kan segla trad.sueca**Mireia Robla, piano Alba Romero, violoncel**Szellö zug L.Bardós**Beveli tu trad.catalana**Mama cançó russa**Noemi Masurier, solista**La papallona J. Vila**Rossinyol trad. Catalana**Adrià Santasusagna, solista**Em vull casar aquest diumenge B.Britten**El vell Sharon B.Britten**Didn't it rain! negro espiritual**Marina Solanas, saxo*

\*\*\*

*Nadal trad. sueca**Ave Maria C.Fránck**Cantem a l'arbre de Nadal E.Grieg**Neva P.Eben**Collarets de llum E.Carrasco**El desembre congelat trad.catalana**El noi de la mare trad.catalana**El dimoni escuat trad.catalana**Harm.: E. Carrasco**Alba Boada, pianista**Elisenda Carrasco, directora*



# ORFEÓ CATALÀ



PALAU DE LA MÚSICA CATALANA

## TRADICIONAL CONCERT DE SANT ESTEVE

Divendres, 26 de desembre de 2003 - 19 hores

PALAU DE LA MÚSICA CATALANA

L'Orfeó Català es disposa a viure, un any més, la seva manifestació més emblemàtica de la temporada, el "Concert de Sant Esteve", seguint així una tradició llunyana, d'una validesa indiscutible.

Despres d'anys sense funcionar, recentment s'ha restaurat l'emblemàtic orgue de Palau de la Música Catalana. Per aquest motiu el programa d'enguany del Cor de l'Orfeó Català constarà, a més de nades tradicionals catalanes, de diverses peces per a cor i orgue.

Com és habitual el concert es clourà amb *el Cant de la senyera* interpretat per tots els cors de l'Orfeó Català.

### COR INFANTIL i PETITS DE L'ORFEÓ CATALÀ

amb el mecenatge de Grupo Santander

**Elisenda Carrasco i M. Josep Besson**, directores

Nadales tradicionals catalanes

i nadales del nord d'Europa

\* \* \*

### COR DE NOIES DE L'ORFEÓ CATALÀ

amb el mecenatge de Grupo Santander

**Lluís Vilamajó**, director

*Vespres en Fa major* de **Haydn**

\* \* \*

### COR JOVE DE L'ORFEÓ CATALÀ

Patrocinat per l'Aliança

**Esteve Nabona**, director

Obres de Telemann i Mozart

\* \* \*

### ORFEÓ CATALÀ

Patrocinat per Fundació Caixa Penedès

**Mercè Sanchís**, orgue

**Josep Vila i Casañas**, director

*Adeste Fideles* per a cor i orgue

Sis nadales dels països catalans

Obres de Britten, Fauré, Rheinberger i Kodály

Et prego que et facis ressò d'aquest concert en el teu mitjà de comunicació

Barcelona, desembre de 2003



**De:** Fundacio\_Prensa (Mercè Camps)  
**A:** Abigail Armengol; Agenda; Albert G. Demestres; Albert Om; Albert Vilardell; Alex Robles; Ana M<sup>a</sup> Davila; Ana Sanchez; Anna Guitart; Antoni Font; Belen Monago; Bernardo Gutierrez; Bru Papell; Carles Losada; Carme Giu; Carme Martínez; Cesar López Rosell; Cristina; Cristina Crespo; Cultura; Daniel Arasa; Daniela Aronica; Despertador; Dolors Gutierrez; Elena Cuesta; Ester Pinart; Eva Muñoz; Ferran Gonzalez; Frederic Egea; Gerard Muñoz; Informatius; Informatius; J. Silvestre; Jaume Radigales; Javier Perez Senz; Jonathan Benett; Jordi Armenteras; Jordi Bordes; Jordi Ferrerons; José Pablo Jofré; Josep M. Serra; Julia Lopez; Lola Díaz-Ambrona; Lourdes Morgades; Llätzer Moix; Llúcia Oliva; Lluís Martínez; M<sup>a</sup> Josep Soler; Maica Lopez; Margarita Palomar; Maria Gorgues; Maria Guell; Maria Sanchez; Maria Teresa Agustí; Marino Rodriguez; Marius McGuinness; Marta Cervera; Marta Romagosa; Mireia Mallol; Montse Girona; Montse Mompó; Neus Bonet; Nuria Martorell; Nuria Perales; Nuria Ventura; Olga Domènech; Olga Serra; Omar Salas; Pablo Melendez; Pablo Melendez; Pere Andreu Jariod; Pere Bures; Pere Font Grasa; Pilar Maurell; Pilar Sampietro; Puri Caro; Que Fem; Redacció; Redacción; Roger Persiva; Roger Pi; Roger Pi de Cabanyes; Rosa M<sup>a</sup> Mateu; Roser Garcia; Santos Romero; Sonia Domenech; Sònia Oleart; Teresa Albendea; Teresa Martínez; Tomeu Terrades; Toni Fernandez; Toni Lopez; Txerra Cirbian; Valeria Gaillard; Veronica Barrachina; Víctor Giralt; Web Ajuntament; Xavier Cester; Xavier Chavarria; Xavier Febres; Xavier Solà; Xevi Planas  
**Fecha:** 16/12/03 10:15  
**Tema:** Concert de Sant Esteve

Adjuntem Informació sobre el Tradicional Concert de Sant Esteve que tindrà lloc el proper divendres 26 de desembre de 2003 al Palau de la Música Catalana. Atentament,

---

Departament de Premsa  
**PALAU DE LA MÚSICA CATALANA**  
Sant Francesc de Paula, 2  
08003 Barcelona  
Tel. 93 295 72 00 - Fax 93 295 72 10  
A/e: [Fundacio\\_prensa@palaumusica.org](mailto:Fundacio_prensa@palaumusica.org)



...e físicamente tampoco aparenta, a notable conexión con la realidad: los problemas de exhibición y distribución que padece el cine europeo en el Viejo Continente se den a que el cine de EE.UU. ocupa is del 70% de las salas. "Aunque le llamen séptimo arte,

...Guerra Mundial y donde quiero repetir mi fórmula habitual: un argumento dramático pero tratado con sentido del humor." Su reflexión global sobre el cine la resume así: "Raramente hay obras de arte incomprensibles. Lo que sí sucede es que no siempre la

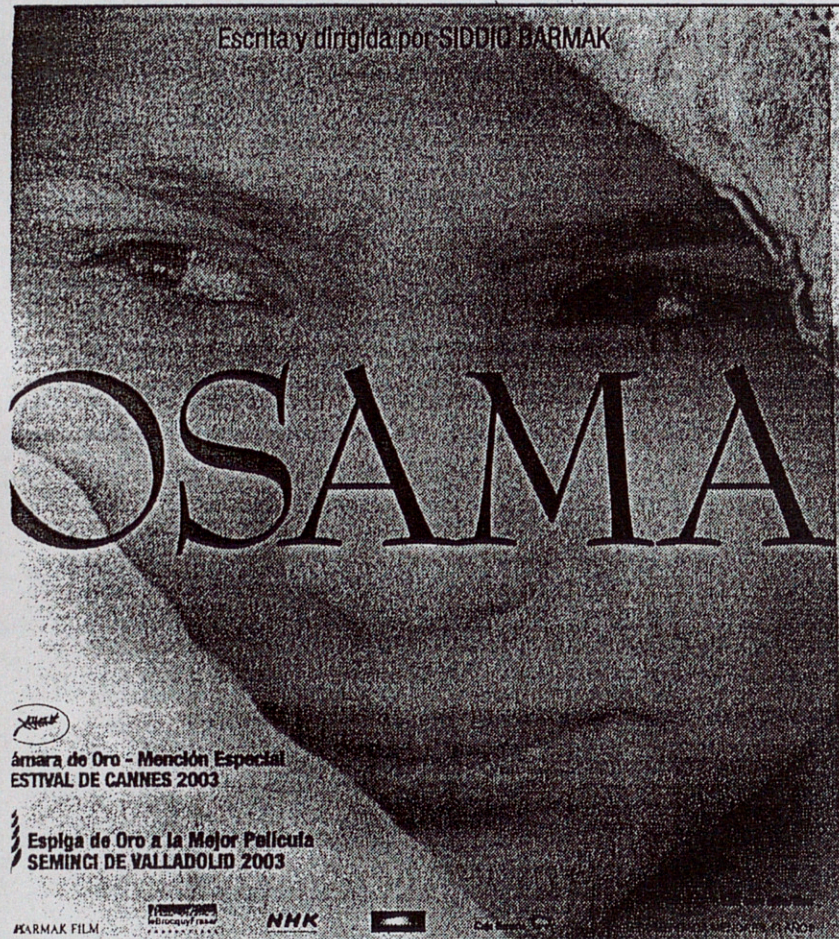
...de trescientas películas, mientras que en la actualidad no pasa de ochenta y, además, costó mucho que la crítica reconociera los méritos de la comedia neorrealista italiana. "Por ejemplo, 'Rufufú' fue maltratada cuando salió. Y hasta que se estrenó en Francia y los críticos de

...que decir sobre ellos mismos, sus problemas y esperanzas, no como la generación anterior, que siempre intentó copiar a los grandes nombres como Fellini, Visconti o Antonioni. Sobre todo Antonioni, que ha causado más cadáveres (cinematográficos) que Luis XIV".●

...te que Goya puso para tratar unos temas muy complicados, con una gran tradición, que él renueva para la modernidad. La pintura religiosa de Goya ha sido poco valorada y estas tres obras vienen a llenar un hueco importante y a enriquecer y cambiar nuestro conocimiento".●

**RENOIR LES CORTS** **RENOIR FLORIDABLANCA** **MAÑANA ESTRENO**  
www.cinesrenoir.com

Escrita y dirigida por SIDDIG BARMAK



**OSAMA**

Ámara de Oro - Mención Especial  
ESTIVAL DE CANNES 2003

Espiga de Oro a la Mejor Película  
SEMINCI DE VALLADOLID 2003

BARMAK FILM

**LOCALITATS A LA VENDA**

**ORFEÓ CATALÀ**

**TRADICIONAL CONCERT DE SANT ESTEVE**

Divendres, 26 de desembre de 2003, 19 h Palau de la Música Catalana

**COR INFANTIL I PETITS** Dir.: Elisenda Carrasco/M. Josep Besson  
(amb el mecenatge de Grupo Santander)

Nadales tradicionals catalanes i del nord d'Europa

**COR DE NOIES** Dir.: Lluís Vilamajó  
(amb el mecenatge de Grupo Santander)

Vespres en Fa major de J. M. Haydn

**COR JOVE** Dir.: Esteve Nabona  
(patrocinat per L'Allança)

Laudate Jehovam omnes gentes, psalm 117 de G. P. Telemann  
Ave verum corpus i Te Deum de W. A. Mozart

**ORFEÓ CATALÀ** Dir.: Josep Vila i Casañas  
(patrocinat per Fundació Calxa Penedès)

Mercè Sanchís, orgue

obres de: Bibiloni, Boliart, Britten, Fauré, Kodály,  
Oltra, Pastrana, Rheinberger, Salvador, Sans i Vila

Preus: de 18,60 a 29 €

Informació i venda: Palau de la Música Catalana • Tel.: 93 295 72 00

*Le Vanquard* 18-12-03





**Per Poc presenta l'espectacle 'Joaquim el drapaire' al Capitol**

**LOCALITATS  
A LA VENDA**

ORFEÓ  CATALÀ

## TRADICIONAL CONCERT DE SANT ESTEVE

Divendres, 26 de desembre de 2003, 19 h Palau de la Música Catalana

**COR INFANTIL I PETITS**  
(amb el mecenatge de Grupo Santander)

Dir.: Elisenda Carrasco/M. Josep Besson

## Nadales tradicionals catalanes i del nord d'Europa

**COR DE NOIES**  
(amb el mecenatge de Grupo Santander)

Dir.: Lluís Vilamajó

*Vespres en Fa major* de J. M. Haydn

COR JOVE  
(patrocinat per L'Alliança)

Dir.: Esteve Nabona

*Laudate Jehovah omnes gentes, psalm 117 de G. P. Telemann*  
*Ave verum corpus i Te Deum de W. A. Mozart*

ORFEÓ CATALÀ  
(patrocinat per Fundació Calxa Penedès)

Dir.: Josep Vila i Casañas

Mercè Sanchís, orgue

obres de: Bibiloni, Boliart, Britten, Fauré, Kodály,  
Oltra, Pastrana, Rheinberger, Salvador, Sans i Vila

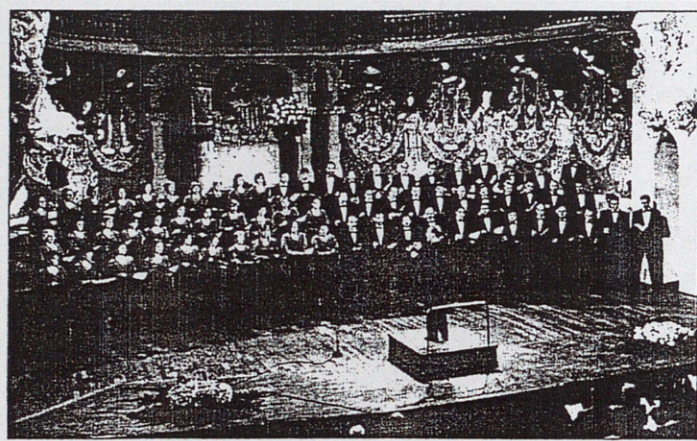
Preus: de 18,60 a 29 €

Informació i venda: Palau de la Música Catalana • Tel.: 93 295 72 00

[illegible]

Nidari Qori 18-12-03





## Cita ineludible amb l'Orfeó Català

**Cor Infantil i Petits de l'Orfeó Català + Elisenda Carrasco i M. Josep Besson (directores); Cor de Noies de l'Orfeó Català + Lluís Vilamajó (director) + Cor Jove de l'Orfeó Català + Esteve Nabona (director) i Orfeó Català + Josep Vila i Casañas (director) / Palau de la Música, Barcelona / Divendres, a les 19 h.**

Fidels a la tradició, divendres que ve, dia de Sant Esteve, totes les formacions de l'Orfeó Català els esperen al Palau de la Música. Oferiran un concert nadalenc en el qual, amb motiu de la restauració de l'orgue del Palau, aquest instrument actuarà com a convidat d'honor, amb la interpretació de diverses peces per a cor i orgue. El programa està format per nades tradicionals catalanes i

del nord d'Europa (Cor Infantil), les *Vespres en fa major* de Haydn (Cor de Noies) i obres de Telemann i Mozart (Cor Jove). Pel que fa a l'Orfeó Català, interpretarà l'*Adeste fideles* (per a cor i orgue), sis nades dels Països Catalans i obres de Britten, Fauré, Rheinberger i Kodály. Com és habitual, el concert s'acabarà amb el *Cant de la senyera*, cantat per tots els cors de l'Orfeó Català.

## Valsos a Vila-seca, Barcelona i Terrassa

**Orquestra Simfònica del Vallès + Mattias Aeschbacher (director) / Palau de la Música, Barcelona / Demà, a les 19 h.**

La Simfònica del Vallès i Mattias Aeschbacher porten demà al Palau de la Música el mateix programa que ja van interpretar dissabte passat a Girona: tres danses eslaves de Dvorák, les *Danses polovtsianes* del *Príncep Igor* de Borodin, la *Valse Triste* de Sibelius i una selecció de valsos i polques de Strauss, entre les quals destaquen *El vals de l'emperador* i *El bell Danubi blau*.

El mateix programa es pot escoltar avui a Vila-seca (Auditori Josep Carreras, pl. Frederic Mompou, 1), a les 22 h, i divendres que ve a Terrassa, en concret a l'Auditori Alfons Valls honrat de la Fundació Cultural Caixa Terrassa (rambla d'Egara, 340), a les 19 h.



## Els alemanys els feliciten el Nadal

**OBC + Hilary Hahn (violí) + Jesús López Cobos (director) / Sala Simfònica, Auditori, Barcelona / Avui, a les 21 h; demà, a les 19 h, i diumenge, a les 11 h / Entrades: de 43 a 10 euros.**

Últim cap de setmana de concerts a l'Auditori abans del parèntesi nadalenc. Tres músics alemanys han estat l'elecció de Jesús López Cobos per felicitar el Nadal al públic. Escollits amb la voluntat de mostrar l'evolució viscuda per la música alemanya durant un segle, el concert també donarà ocasió d'escoltar una de les grans obres de Beethoven, la *Sisena simfonia*, coneguda com a *Pastoral*. Si Beethoven representa la música alemanya de principis del segle XIX, Max Bruch (de qui sentirem el *Concert per a violí i orquestra núm. 1*) és un exemple dels gustos musicals alemanys de la segona meitat del XIX, i Hans Pfitzner és un exponent de la tradició alemanya d'escriure obres de gust plenament germànic a principis del segle XX (n'escoltarem l'obertura de *Das Christ-Elflein*, op. 20).

## El Messies participatiu



**The Age of Enlightenment + Mariola Cantarero (soprano) + Louise Innes (contralt) + Josep Pizarro (tenor) + Joan Martín-Royo (baix) + Cor Aurica + Ensemble Vocal Cambra 16 + Polifònica Puig-reig + participants individuals + Edmon Colomer (director) / Palau de la Música, Barcelona / Avui, a les 20 h / Entrades: de 45 a 10 euros.**

Segona oportunitat (la primera va ser ahir) d'escoltar l'oratori religiós més famós del món, aquesta vegada en el format participatiu que cada Nadal organitza la Fundació La Caixa: és a dir, amb participació oberta a persones amb formació musical i coral que, el passat juliol, van passar una audició i, de l'octubre al desembre, van assistir a unes sessions de treball i l'assaig general. Entre aquestes persones, els solistes i les formacions convocades a l'acte, uns tres-cents participants ocuparan l'escenari del Palau.

## i a més...

■ Divendres que ve (12 h) Anna Maria Reverté, la carillonista del carilló del Palau de la Generalitat, oferirà un concert extraordinari amb motiu de la diada de Sant Esteve. Hi podreu escoltar nades populars catalanes i d'arreu. Les audicions, com sempre, es fan des del Barri Gòtic de Barcelona, des del Pati dels Tarongers del Palau de la Generalitat i, en cas de pluja, des de la Galeria Gòtica.

■ Diumenge, (19 h), concert de l'Orfeó Català a l'església de Sant Genís de Palau de Plegamans. Estructurat en dues parts, a la primera el cor interpretarà tot de peces a *cappella*, mentre que a la segona part, el piano de Mercè Sanchis l'acompanyarà en un recital de cors d'òpera i oratori. Dirigeix Josep Vila i Casañas.

■ Demà la pianista Alba Boada participarà en el concert que el Cor Infantil de l'Orfeó Català oferirà a l'església de Sant Felip Neri de Barcelona. Dirigits per Elisenda Carrasco, oferiran un recital de cançons tradicionals catalanes i d'arreu del món.

■ Avui (19.30 h), la Coral Antics Escolans de Montserrat oferiran a



l'església de Santa Maria del Pi de Barcelona un concert de polifonia —amb peces de cant gregorià, del *Llibre Vermell de Montserrat* i del *Cant de la Sibil·la*, entre d'altres— i música espiritual negra.

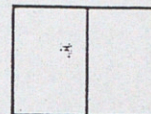
■ Avui (21 h, 9 euros) té lloc a l'Auditori del Macba el cinquè concert de la present temporada AvuiMúsica, un cicle destinat a la difusió de l'obra recent de compositors catalans i de fora. La cita d'avui és a la Cobla Sant Jordi —Ciutat de Barcelona, una formació que en aquest cicle no només representa les arrels autòctones sinó



que també ajuda a presentar noves peces que actualitzen el repertori d'aquesta tradicional formació catalana. Dirigida per Jordi León, la cobla interpretarà sardanes d'*Oltra i Blay*, una suite de Concepció Ramió (estrena), dues fantasies, de Xavier Boliart i de Joan Lluís Moraleda i l'esbós simfònic de Joan Albert Amargós.

■ Segona oportunitat, avui (18 h) d'escoltar una selecció de peces d'operetes vieneses amb obres de Brahms, Lehár i Strauss a càrrec del grup *Elisir d'Umore*. Maria Teresa Vert, Fedra Borràs, Francesc Puig i Josep Surinyac porten la música d'aquestes obres tan populars a la gent gran amb motiu dels concerts de Nadal organitzats per Caixa Tarragona al seu Auditori (Pere Martell, 2). L'entrada és lliure però cal presentar una invitació que es pot recollir a la Sala d'Exposicions de Caixa Tarragona (Higiní Clotas, 5).





### Concert de Sant Esteve

El recientemente restaurado órgano romántico del Palau de la Música tendrá este año un protagonismo especial en el tradicional Concert de San Esteve que ofrece el Orfeó Català. Además de los villancicos catalanes, las secciones infantiles y juveniles del Orfeó cantarán obras de Grieg, Haydn, Telemann y Mozart bajo la dirección de Elisenda Carrasco, M. Josep Besson, Lluís Vilamajó y Esteve Nabona. La formación coral, dirigida por su titular, Josep Vila, cerrará el concierto con obras de Britten, Fauré, Kodály, Rheinberger y una versión del *Adeste Fideles* para coro y órgano.

► Palau de la Música. Sant Francesc de Paula, 2. A las 19.00 horas.



# TVC aposta pel teatre, els concerts i la producció pròpia per passar les festes de Nadal

La reposició de «Mirall trencat» obre la programació nadalenca, en la qual els esports també tindran protagonisme

GEMMA BUSQUETS / Sant Joan Despí  
● TV3 comença avui la programació de Nadal recuperant la sèrie *Mirall trencat* en l'horari de sobretaula d'*El cor de la ciutat*. La cadena catalana, tal com va

fer l'any passat reposant *Temps de silenci*, aposta per la producció pròpia per aquestes festes. Dels continguts clàssics com ara *Nadal a 3 bandes*, destaca també l'emissió de concerts (des de Marina Ros-

sell a Serrat passant per The Police) i d'espectacles teatrals (*Excuses!* de Krämpack o *Poe de Dagoll Dagom*). L'humor d'Andreu Buenafuente, també un clàssic per acomiadar l'any, i una re-

vetlla revival dels anys 80 presentada per Joel Joan i Cati Solivellas amb la participació de cares conegudes de la cadena, són els continguts més destacats de la programació de la nit Cap d'Any.

La nit de Nadal és la nit del suspens amb una nova edició d'*El talp* en què quedaran dos concursants: un és l'intrús i l'altre, el guanyador. Però els espectadors hauran d'esperar a saber qui és el talp el 31 de desembre. La vigília de Nadal també s'emetrà el desenllaç de *16 dobles*. Per als qui busquin una nit més tradicional, el 33 ofereix un documental de la BBC sobre l'origen del Nadal i un concert de Marina Rossell, a més de la missa del gall des del monestir de Poblet.

Per a l'horari de màxima audiència del 25 de desembre, TV3 ha decidit programar una comèdia eminentment familiar: *Stuart Little*. La música de Cole Porter i les històries de Dorothy Parker de *Todiu, amor meu* de Dagoll Dagom són l'alternativa del 33.

TV3 estrenarà la tarda de Sant Esteve *La filla del Ganges*, el documental de TV3 basat en la història d'Asha Miró. En un dia de canelons i família, els embolics dels Anglada seran el plat fort per a la nit del 26 de desembre. El 33 oferirà el tradicional concert de Sant Esteve des del Palau de la Música Catalana per enllaçar amb les acrobàcies d'*Alegria*, l'espectacle del Cirque du Soleil. *Una nit d'òpera* de La Cubana completa l'oferta.

*Mones com la Becky*, de Joaquim Jordà, és la gran aposta per al 27 de desembre en màxima audiència del 33. TV3, en canvi, emetrà la versió televisiva de *Dune*.

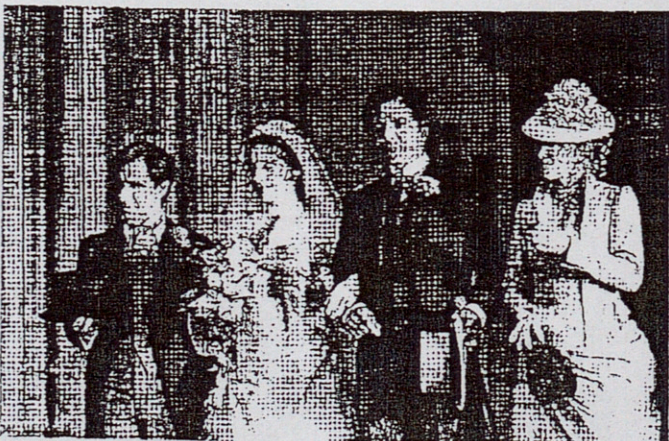
## Esports

L'esport també serà present en la programació. A més del partit de futbol de la selecció catalana i l'Equador, que es jugarà el 28 de desembre, destaca el documental *Joc, 100 i partit* que TV3 ha fet coincidint amb el centenari de la Federació Catalana de Tennis. Per altra banda, Jordi Basté recorda els fets esportius més importants amb els protagonistes d'*El cor de la ciutat*.



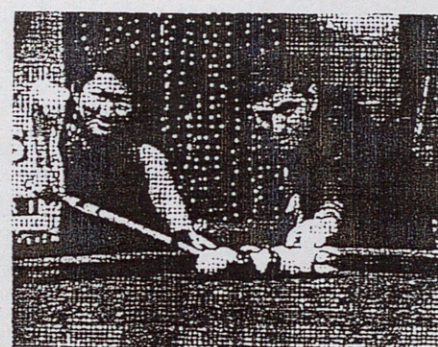
► **Les campanades.** A diferència d'altres anys, TV3 no ha volgut mantenir la incògnita. Els actors d'*El cor de la ciutat*, Jordi Díaz (Fede) i Irene Belza (Blanca) retransmetran les campanades

des del barri de Sant Andreu del Palomar. La parella en la ficció serà l'encarregada d'acomiar el 2003 i donar la benvinguda al 2004. L'emissió es farà conjuntament per TV3 i el 33.

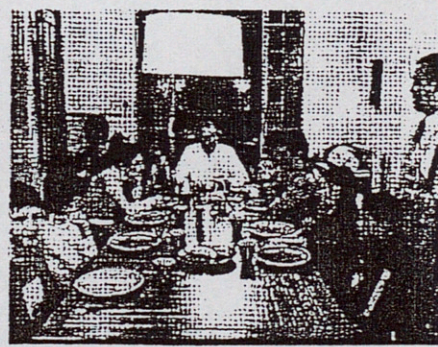


► **«Mirall trencat», la sobretaula.** El relleu d'*El cor de la ciutat* —de descans nadalenç— el pren aquesta adaptació televisiva de l'obra homònima de Mercè Rodoreda a partir d'un guió de Josep

Maria Benet i Jornet. Es tracta d'una bona oportunitat per revisar aquesta sèrie d'una gran ambientació i un repartiment que inclou Carme Elias, Emma Vilarasau, Abel Folk i Ramon Madala.



► **El billar, com cada Nadal.** No seria Nadal a TV3 sense el billar de fantasia de *Nadal a 3 bandes*. Josep Maria Farràs celebra la desena edició amb un repàs d'alguns dels millors i la participació de l'esportista nord-americana d'origen asiàtic Jeanette Lee.

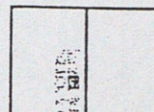


► **«Majoria absoluta», per Sant Esteve.** La família nombrosa més televisiva tindrà triple protagonisme el dia 26. Dos capítols i un reportatge de com es fa la sèrie. En l'argument, l'Eduard es queda sense feina i en Kòstia té un atac fetixista.



► **Buenafuente, per la nit de Cap d'Any.** Un altre any és el programa amb què TV3 arribarà a les campanades. Buenafuente, el Follonero, el Gilipolles, l'Olivetti... Tots per fer sarau abans de la mitjanit. Ja en el 2004, una revetlla revival dels 80 i molt kitsch.





## LAS CITAS de la semana

### Lunes, 22

**FLAMENCO POP:** Ojos de Brujo y Dj Panko, en la sala Apolo (21 h)

**CINE:** Comienza en la Filmoteca un pequeño ciclo dedicado a recordar la obra del desaparecido director Elia Kazan con la proyección del largometraje "La ley del silencio" (17 h). Proyección de los documentales "El alquimista" y "El retiro", sobre el pianista y compositor canadiense Glenn Gould. CaixaForum (18 h)

**LIBROS:** Presentación de la nueva edición ampliada del "Llibre de Sent Soví". Palau Robert (19.30 h)

chea. Chopin, Chaikovsky, Dostal, Rossini, Strauss y Bizet. L'Auditori (19 h)

### Sábado, 27

**CLÁSICA:** Gran Gala Strauss, a cargo de la Orquesta Filarmónica Strauss Austro-checa, dirigida por Norbert Pfafflmeier y con la soprano Brigitta Kawautz. L'Auditori (19 h)

**CINE:** Proyección de los cortos de Stan Laurel y Oliver Hardy "Noches de ladrones", "Pescadores pescados" y "Trabajos sucios". En CaixaForum (12 h)

**TEATRO:** "Los unos por los otros", con Dani Pérez y Carles

### Martes, 23

**ARTE:** Inauguración de la exposición individual "Is this desire?", de Xavi Muñoz. Ego Gallery (19 h)

**POESÍA:** Recital "Nadal per a tots" en colaboración con el grupo Poesia en Acció. Ateneu Barcelonès (19.30 h)

**LÍRICA:** Representación de "White Christmas", con la dirección de escena de Tim Carroll, Roger Vignoles al piano y la interpretación de Sarah Walker. Gran Teatre del Llíceu (22 h)



Ojos de Brujo, en Apolo

### Jueves, 25

**CLÁSICA:** Gran concierto de Año Nuevo a cargo de la Strauss Festival Orchestra. Auditori (21 h)

**DANZA:** Representación de "Mariana Pineda", inspirada en la heroína inmortalizada por Lorca, bajo la dirección de Lluís Pasqual y con la bailaora gaditana Sara Baras. Barcelona Teatre Musical (21.30 h)

Flavià, en la sala Muntaner (22.45 h)

**CINE:** Proyección de "Bailar en la oscuridad" de Lars von Trier, protagonizada por Björk. CaixaForum (18 h)

**MÚSICA:** Concierto de Raphael en el marco del Festival del Mil·lenni y de la gira de presentación de su nuevo disco, "Raphael, de vuelta". Palau de la Música (21.30 h)

### Viernes, 26

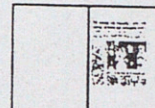
**CLÁSICA:** Concierto de Sant Esteve, protagonizado por distintos coros del Orfeó Català. Palau de la Música Catalana (19 h). Gran concierto de Sant Esteve a cargo de la Orquesta Filarmónica Strauss Austro-

### Domingo, 28

**CANCIÓN:** Concierto de María Dolores Pradera en el Palau de la Música dentro del Festival del Mil·lenni (18.30 h)

**MÚSICA CELTA:** Concierto de Navidad a cargo del grupo gallego Leilía. CaixaForum (11.30 h y 18 h)





# TVC aposta pels concerts, la producció pròpia i el teatre per passar les festes

La reposició de la sèrie 'Mirall trencat' obre la programació nadalenca

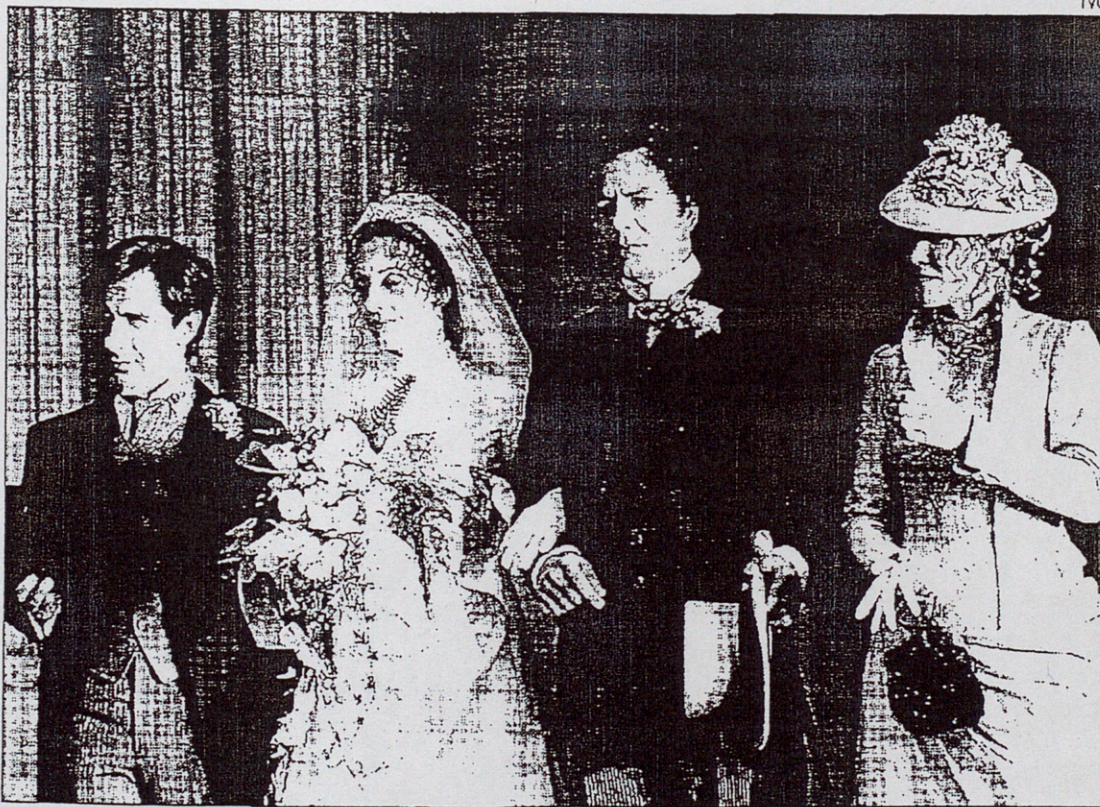
□ TV3 comença avui la programació de Nadal recuperant la sèrie 'Mirall trencat' en l'horari de sobretaula d'El cor de la ciutat. La cadena catalana, com va fer l'any passat en què va reposar 'Temps de silenci', aposta per la producció pròpia per

aquestes festes. Dels continguts clàssics com ara 'Nadal a 3 bandes', destaca també l'emissió de concerts (des de Marina Rossell a Serrat passant per The Police) i d'espectacles teatrals ('Excuses' de Kràmpack o 'Poe' de Dagoll Dagom).

La nit de Nadal és la nit del suspens amb una nova edició d'El talp en què quedaran dos concursants: un és l'intrús i l'altre, el guanyador. Però els espectadors hauran d'esperar a saber qui és el talp fins al 31 de desembre. La vigília de Nadal també s'emetrà el desenllaç de 16 dobles. Per als qui busquin una nit més tradicional, el 33 ofereix un documental de la BBC sobre l'origen del Nadal i un concert de Marina Rossell, a més de la missa del gall des del monestir de Poblet. L'humor d'Andreu Buenafuente, també un clàssic per acomiadar l'any, i una revetlla revival dels anys 80 presentada per Joel Joan i Cati Solivellas amb la participació de cares conegudes de la cadena, són els continguts més destacats de la programació de la nit de Cap d'Any.

Per a l'horari de màxima audiència del 25 de desembre, TV3 ha programat una comèdia eminentment familiar: *Stuart Little*. La música de Cole Porter i les històries de Dorothy Parker de *T'odio, amor meu* de Dagoll Dagom són l'alternativa del 33.

TV3 estrenarà la tarda de Sant Esteve *La filla del Ganges*, el documental de TV3 basat en la història d'Asha Miró. Els embolics dels Anglada seran el plat fort per a la nit del 26 de desembre. El 33 oferirà el tradicional concert de Sant Esteve des del Palau de la Música Catalana per enllaçar amb les acrobàcies d'*Alegria*, l'espectacle del Cirque du Soleil. Una nit d'òpera de La Cubana completa l'oferta. ●



Imatge d'una escena de 'Mirall trencat'.

## L'esport també serà un dels protagonistes

L'esport també serà present en la programació. A més del partit de futbol de la selecció catalana i l'Equador, que es jugarà el 28 de desembre, destaca el documental *Joc, 100 i partit* que TV3 ha fet coincidint amb el centenari de la Federació Catalana de Tennis. D'altra banda, Jordi Basté recorda els fets esportius més importants amb els protagonistes d'El cor de la ciu-

tat. El dia de Nadal, Josep Maria Farràs celebra la desena edició de *Nadal a 3 bandes*.

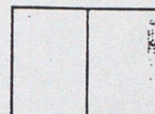
A diferència d'altres anys, TV3 no ha volgut mantindre la incògnita. Els actors d'El cor de la ciutat, Jordi Diaz (Fede) i Irene Belza (Blanca) retransmetran les campanades des del barri de Sant Andreu del Palomar. La parella en la ficció serà l'en-carregada d'acomiar el 2003

i donar la benvinguda al 2004. L'emissió es farà conjuntament per TV3 i el 33.

Un altre any és el programa amb què TV3 arribarà a les campanades. Buenafuente, el Follonero, el Gilipolles, l'Olivetti... Tots plegats per fer sarau abans de la mitjanit. Ja dins del 2004, una revetlla revival dels anys 80 i amb estètica molt kitsch.

TVC





## El órgano del Palau de la Música se une al concierto de Sant Esteve

E. C.

BARCELONA.- El tradicional concierto de Sant Esteve con el que los diferentes coros del Orfeó Català aportan cada año su toque navideño al escenario del Palau de la Música cuenta en esta ocasión con un invitado de honor: el recién restaurado órgano. Por este motivo, el programa de la sesión del viernes se alimentará de villancicos catalanes y de varias piezas para coro y órgano.

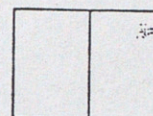
Los más pequeños, los que forman el Cor Infantil i Petits del Orfeó Català, iniciarán la sesión bajo la dirección de Elisenda Carrasco y Maria Josep Besson, que guiarán a los menores en la entonación de villancicos tradicionales catalanes. Su participación en este concierto tradicional se completará con villancicos de los nórdicos Gustaf Nordquist y Edvard Grieg.

La creación de Franz Joseph Haydn ocupará luego el Palau de la Música con la interpretación de *Vespres en Fa major*, a cargo del Cor de Noies del Orfeó, que se entregará a la espiritualidad de las notas del compositor austriaco bajo la batuta de Lluís Vilamajó. El Cor Jove será el siguiente en subir al escenario. Lo hará para abandonarse a obras de Georg Philippe Telemann y Wolfgang Amadeus Mozart a las órdenes de Esteve Nabona.

El Orfeó Català pasará a protagonizar el grueso del tradicional concierto de Sant Esteve con el popular *Adeste Fideles* para coro y órgano, un himno atribuido al organista John Reading y que invita a los fieles a ir a Belén para adorar al recién nacido. Luego el coro se adentrará en el repertorio de villancicos facturados en Cataluña, Baleares y País Valencià para acabar su participación con obras de Benjamin Britten, Gabriel Fauré, Joseph Gabriel Rheinberger y Zoltán Kodály.

Todos los coros del Orfeó Català unidos para entonar el *Cant de la senyera* pondrán punto y final al tradicional concierto de Sant Esteve.



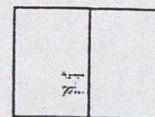


### Concert de Sant Esteve de l'Orfeó Català

● Si hi ha algun clàssic de Sant Esteve és el concert que les corals de l'Orfeó Català fan al Palau de la Música. A partir de les 7 del vespre, les formacions interpretaran diversos repertoris. Començarà el cor infantil amb nades tradicionals. El cor de noies posarà en solfa *Els vespres en fa major* de Haydn. El cor jove interpretarà Telemann i Mozart. Finalment, l'Orfeó Català cantarà obres de Britten, Fauré, Rheiberger i Kodály i nades.

► Palau de la Música (Barcelona) 19.00.



**CLÁSICA** ESPECIAL SANT ESTEVE

## ANTOLOGÍA DEL ORFEÓ CATALÀ EN EL PALAU

**Tres coros interpretan a Haydn y Mozart**

El viernes 26 de diciembre, a las 19.00 horas, el Orfeó Català organiza el Tradicional Concert de Sant Esteve en el Palau de la Música Catalana. En esta ocasión se podrá oír al al Cor Infantil i de Petits, el Cor de Noies y el Cor Jove del Orfeó cantando villancicos tradicionales catalanes, y obras de Haydn, Telemann y Mozart bajo la dirección de Elisenda Carrasco, Maria Josep Besson, Lluís Vilamajó y Esteve Nabona.

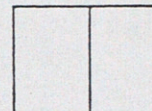
El Orfeó Català, dirigido por

Josep Vila Casañas, interpretará también el célebre *Adeste fideles para coro y órgano*, *6 Nadales dels Països Catalans* y piezas de Britten, Fauré, Rheinberger y Kodaly.

L.A.

**LA FICHA****Lugar:** Palau de la Música**Fecha:** Viernes 26,  
19.00 horas**Precio:** 29 euros  
(precio único)





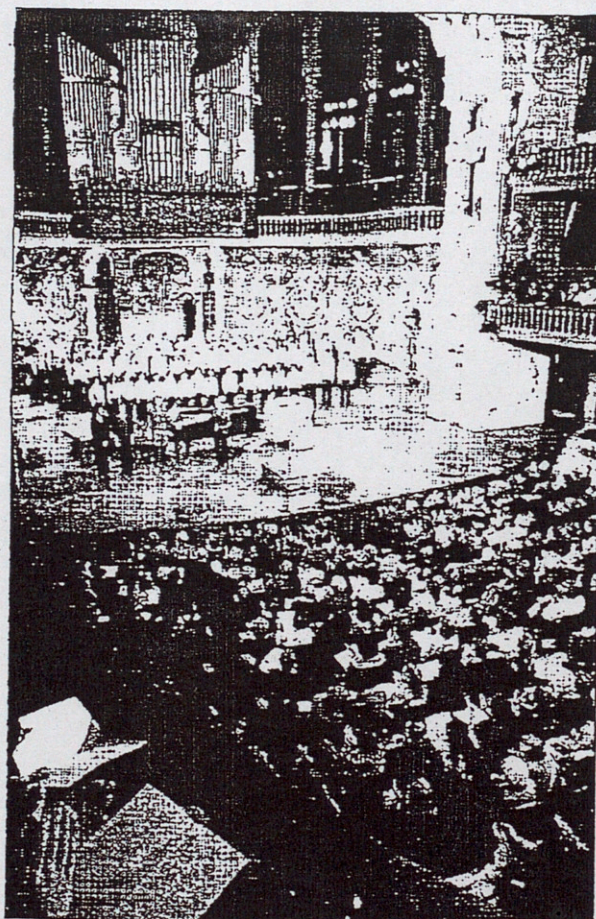
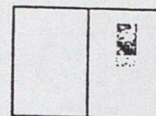
►► MÚSICA

CONCERT DE SANT ESTEVE

El Orfeó Catalá, junto con el Cor Infantil, Cor de Noies y Cor Jove, ofrecerá obras de diversos autores.

Palau de la Música (Sant Francesc de Paula, 2). Día 26. 19.00 horas.





ANTONIO MORENO

## 'Concert de Sant Esteve'

El Orfeó Català ofereix el viernes una selecció de villancicos y obras de Mozart, Haydn y Fauré, entre otros, en el tradicional *Concert de Sant Esteve* que tindrà lloc en el Palau de la Música (Sant Francesc de Paula, 2). El concert començarà amb la actuació del Cor Infantil y Petits de l'Orfeó y conclourà amb el *Cant de la Senyera*. La cita es a las 19.00 h. y la entrada cuesta de 18 a 29 €.



d'avui en vuit | MANUEL CUYÀS

## Llums de la setmana de Nadal

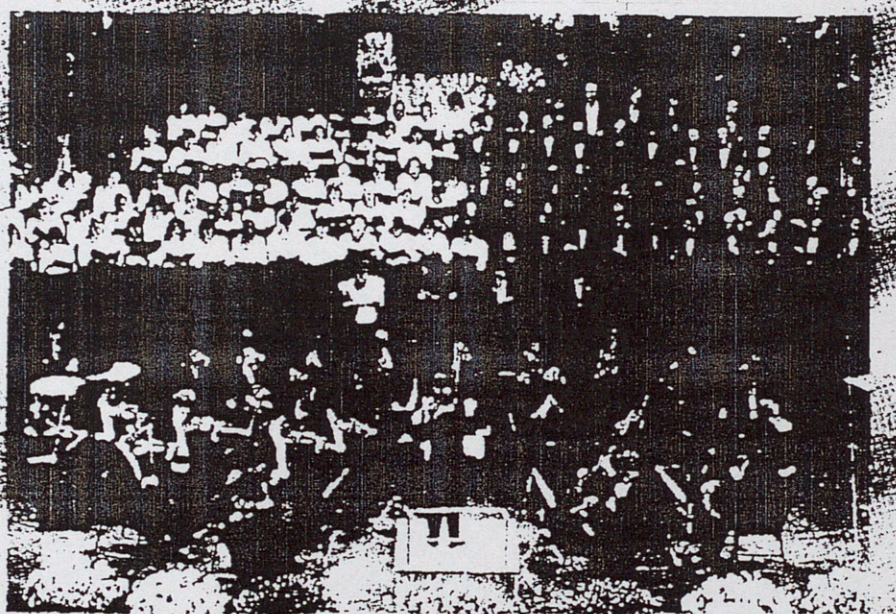
• Els dies de Nadal és quan més gent va al cine de tot l'any. Significa que la tendència de tancar-se en un lloc públic amb calefacció es manté viva des de l'època en què les cases eren fredes, i significa que els altres dies de l'any, si no és en cap de setmana, els cines fan uns horaris que s'adapten malament a la gent que treballa tot el dia i al vespre va a dormir d'hora per llevar-se d'hora l'endemà. Els horaris laborals són una olla que no permeten l'oci. De tota l'oferta, tres pel·lícules. Una que s'emporta la palma i és de Nadal-Nadal: *El senyor dels anells: el retorn del rei*. Una altra que demostra una vegada més que la tradició dels grans guionistes de Hollywood —aquells que sabien explicar una història, que posaven els gags al moment oportú i que eren conscients de la importància dels personatges secundaris— se l'han apropiada els estudis Disney: *Buscant en Nemo*. La tercera: *Cuentos de Tokio*. Aquesta pel·lícula —japonesa, en blanc i negre, una obra mestra— fa uns anys la televisió la programava en horari de màxima audiència. A La 2, però en horari de màxima audiència. Què ens ha passat? Hi ha més pel·lícules: *Dogville*, *Elephant*, *Good bye Lenin...*, vostès mateixos.

### Anar a veure llibreries

• Aquest any s'han renovat al centre de Barcelona dues llibreries de tota la vida: la Catalònia i La Formiga d'Or. Hi passin quan hagin de comprar els llibres de Nadal. La Formiga d'Or ha fet un canvi espectacular. Continua tenint un bon apartat dedicat al llibre religiós —marca de la casa— i és ara un establiment de disseny que el visitant recorre com si caminés per una petita ciutat amb carrers i placetes i amb llibres en comptes de cases. La senyalització és a càrrec del gran Cesc. A la Catalònia ha quedat molt bé l'anomenada Sala dels Arcs, on es faran les presentacions de llibres, que aprofita positivament l'error arquitectònic i patrimonial d'una remodelació anterior.

### Espriu inèdit

• Mirin d'aconseguir el número de desembre de la revista *Nexus*, que edita la Fundació Caixa Catalunya. És un mo-



L'Orfeó Català ofereix el tradicional concert de Sant Esteve. / EL PUNT.

## Més enllà de valsos i polques

• Com que no podem tot, ara hem de veure que no s'entén el Nadal sense un concert de valsos i polques com el que el dia de Cap d'Any se celebra a Viena i que la televisió oportunament retransmet perquè en puguem prendre model. Existeixen altres concerts. Per exemple, el que els dies 20 i 23 s'ofereix

al Foyer del Liceu, amb peces nadal·lenques que van de Frank Schubert o Gioachino Rossini fins a Leonard Bernstein, Cole Porter i George Gershwin. I un clàssic genuïnament autòcton: el concert de Sant Esteve, a càrrec de totes les seccions de l'Orfeó Català al Palau de la Música.

nogràfic dedicat a Salvador Espriu que inclou alguns dels haikus inèdits que Sebastià Bonet va trobar estudiant els manuscrits del poeta. La fundació té oberta aquests dies a la Pedrera l'exposició *Diabuixos del Renaixement*. És una exposició interessant, però no és la que s'espera per Nadal d'una entitat que aquest any va oferir en el mateix espai la memorable antològica de Kandinsky. De totes maneres, forma part de l'itinerari de bones exposicions que aquests dies es poden veure a Barcelona: *Mestres de la pintura flamenca* (Caixaforum), Torres-Garcia (Museu Picasso), Fortuny (MNAC)...

### Per als nens

• L'Ajuntament de Barcelona ha preparat algunes activitats dedicades als nens: *Nadal als museus* i *Un Nadal de contes a les biblioteques*, amb tallers i activitats. Aquesta setmana i la que ve se celebra a Montjuïc el Festival de la Infància i la Joventut. Hi ha Pastorets: des dels més tradicionals fins als que presenta Pau Riba al Romea amb un títol que ho diu tot: *Jisàs de Netzerit o capítol zero de la Guerra de les Galàxies*. I un circ: el Raluy torna a Barcelona amb la seva caravana, que per si mateixa ja és un espectacle.



## DIA 26

### BARCELONA

12.00:

**Concert extraordinari de Sant Esteve.** A càrrec d'Anna Maria Reverté (carilló). Palau de la Generalitat. Plaça Sant Jaume, 4.

19.00:

**Concert de Sant Esteve.** A càrrec de l'Orfeó Català, el cor jove, el cor de noies, el cor infantil i els petits de l'Orfeó Català. Palau de la Música Catalana. Sant Francesc de Paula, 2.

**Gran concert de Sant Esteve.** A càrrec de la Czech Philharmonic Strauss Orchestra i Karla Bytnarova (mezzosoprano). L'Auditori. Lepant, 150.

23.00:

**Actuació de l'Italian Quintet.** Concert de jazz. Jamboree. Plaça Reial, 17.

### CUNIT

22.30:

**Actuació de Marina Rossell.** Dins del circuit Ressons a Catalunya. Casal Municipal. Sant Joan, 4.

### MARTORELL

21.00:

**Concert de Sant Esteve.** A càrrec de la coral Ars Nova. Església de Santa Maria.

### PARETS DEL VALLÈS

18.00:

**'El grill Esteve i l'orquestra del bosc'.** Espectacle infantil. A càrrec

de la companyia Samfaina de Colors. Centre Cultural Can Rajoler. Travessera, 1.

### PLATJA D'ARO

16.30:

**'El mar dels nens'.** Parc de Nadal amb diverses activitats infantils i juvenils. Palau d'Esports i Congressos.

### LA POBLA DE MAFUMET

19.30:

**'Caga tió'.** Espectacle infantil. A càrrec de la companyia Rovell de l'Ou. Casal Cultural.

### SANT JOAN DE LES ABADESSES

22.00:

**'Fent volar... cançons'.** Concert de Sant Esteve a càrrec de Cristina Amils i Eva Esteve. Palau de l'Abadia.

### TARRAGONA

12.00:

**'Talent machine'.** Espectacle infantil. A càrrec de la companyia Circ-Hula. Hi haurà una altra sessió a les 18.00 h. Teatre el Magatzem de la Cooperativa Obrera. Reding, 14.

### VILAFANT

18.00:

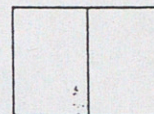
**Concert de Sant Esteve.** A càrrec de músics del poble i el Cor Parroquial. Església parroquial de Sant Cebrià.

### VILANOVA I LA GELTRÚ

19.00:

**Concert de Sant Esteve.** A càrrec de l'Orquestra de Cambra del Garraf. Teatre Principal. Rambla Principal, 4.





## L'Orfeó Català aprofita l'orgue del Palau

REDACCIÓ

El director sabadellenc Josep Vila i Casañas dirigirà demà, un cop més, el Concert de Sant Esteve de l'Orfeó Català al Palau de la Música. El titular del conjunt barceloní ha aprofitat la recuperació de l'orgue de la sala per configurar un programa amb aquest instrument. A part de l'*Adeste Fideles*, sonaran obres de Britten, Fauré, Rheinberger i Kodály a part de les populars catalanes ■



## Girona ofereix un cicle de tres concerts a llocs emblemàtics de la ciutat



L'Orfeó Català ofereix el tradicional concert de Sant Esteve al Palau de la Música

# Concert de Sant Esteve amb orgue

Redacció  
BARCELONA

**El Palau de la Música Catalana acull un any més el tradicional Concert de Sant Esteve, aquesta vegada amb la novetat que l'Orfeó Català interpretarà una obra acompanyat de l'orgue, recentment restaurat.**

**E**ls quatre cors adscrits al Palau de la Música ofereixen el concert de Sant Esteve amb la novetat que incorporen una peça per a orgue. La vetllada l'obrirà el Cor Infantil i Petits de l'Orfeó Català, que, dirigit per Elisenda Carrasco i M. Josep Besson, interpretarà nades catalanes i del nord d'Europa. Després, el Cor de Noies, dirigit per Lluís Vilamajó, oferirà les *Vesperes en fa major* de Haydn, mentre que el Cor Jove, que dirigeix Esteve Nabona, cantarà obres de Telemann i Mozart. Tancarà el concert l'Orfeó Català, dirigit per Josep Vila, que interpretarà l'*Adestes Fideles* acompanyat de l'orgue.

nista Mercè Sanchís, seguit de sis nades catalanes i obres de Britten, Fauré, Rheinberger i Kodály.

### Música a Girona

La capital del Gironès se suma també a la celebració de Sant Esteve amb música. Tres joves orquestres oferiran un cicle de concerts en llocs emblemàtics de la ciutat. La Jove Orquestra i el Cor de Cambra del Conservatori de la Diputació de Girona, dirigits per Lluís Caballeria, actuaran el 26 de desembre a la catedral amb obres de J.S. Bach i C.P.E. Bach. La Jove Orquestra de Cambra del Conservatori de Perpinyà, amb direcció de Daniel Tosí, actuarà el 4 de gener a l'Auditori de la Mercè, mentre que la Jove Orquestra Nacional de Catalunya (JONC), dirigida per Ros Marbà, ho farà el 10 de gener, a Sant Domènec.



## CRÍTICA DE MÚSICA CLÁSICA

## Un joven Sant Esteve

TRADICIONAL CONCERT  
DE SANT ESTEVE

**Obras:** Haydn, Nordquist, Grieg, Mozart, Telemann, Britten, Fauré, Kodály, Rheinberger y villancicos tradicionales catalanes

**Interpretes:** Petits de l'Orfeó (M. J. Besson, dir.); Cor Infantil (E. Carrasco, dir.); Cor de Noies (Ll. Vilamajó, dir.); Cor Jove (E. Nabona, dir.); Orfeó Català (J. Vila, dir.); grupo y solistas instrumentales

**Lugar y fecha:** Palau de la Música Catalana (26/XII/2003)

## JORGE DE PERSIA

A los noventa años ya del primer concierto de Sant Esteve que celebró el Orfeó Català en 1913, la fiesta sigue vital y atractiva, e incluso mirando al futuro: un concierto familiar con público de amplio abanico de edades en el que participan las distintas agrupaciones corales de esta fantástica casa de la música que es el Palau. Sin duda, una buena forma de celebrar estos días navideños tan necesitados y con tan escasa oferta.

Resulta estupenda la afinación y musicalidad y alegría del Cor Infantil y de Petits, a la vez que año a año avanza el buen trabajo del Cor de Noies, que en esta ocasión asumió las "Vísperas en Fa mayor" de Michael Haydn, hermano del famoso Franz Joseph Haydn y también, como él, niño cantor de la catedral de San Esteban. Un desafío que hizo medir a las voces solistas con una gran sala quizá no adecuada, pero que mostró la solidez vocal, la cohe-

rencia y precisión del grupo coral, muy bien acompañado por un grupo instrumental de técnicas antiguas y de sonido muy cálido y buenos solistas.

Este mismo grupo de buenos músicos, cuya presencia casi no recoge el programa de mano, acompañó también al renovado Cor Jove, que interpretó obras de Telemann, el "Ave Verum K. 618" de Mozart y su "Te Deum K. 141", con buen color de conjunto, voces afinadas y homogéneas, y buen trabajo en la dinámica y expresión de la frase.

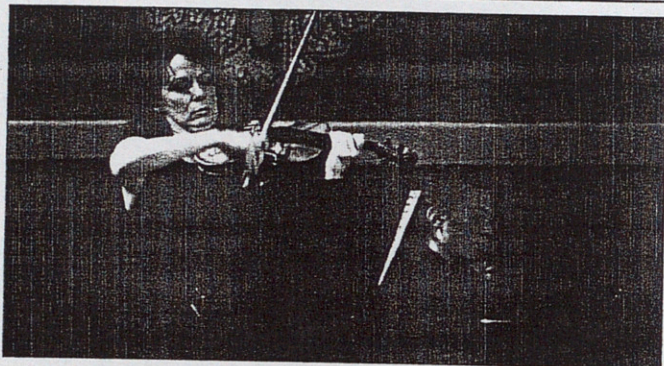
*El Orfeó Català, homogéneo, bien plantado musicalmente, se benefició de la gran obra del año, la recuperación del órgano*

El Orfeó Català, homogéneo, bien plantado musicalmente, fue beneficiario de la gran obra del año, la recuperación del órgano, que le permite afrontar nuevos repertorios y estilos tan distintos como el sorprendente "Hymn to Saint Peter", de Benjamin Britten, así como obras de Fauré ("Cantique de Jean Racine"), el "Angelus Suis" de Josef Rheinberger, en el que sobresalió el barítono Xavier Canela, y el "Pange Lingua" de Kodály, con una eficaz introducción organística por Mercè Sanchís, que acompañó con eficacia el recital, en el que también hubo una parte dedicada a la participación del público. ●



## Marcovici i fill, concert reeixit

Palau 100. Silvia Marcovici, violí. Aïmo Pagin, piano. Schubert: *Sonata per a violí i piano*, op. 162, "Gran Duo". Poulenc: *Sonata per a violí i piano*. Beethoven: *Sonata per a violí i piano* núm. 7, op. 30 núm. 2. Palau de la Música Catalana. 16 de desembre de 2003.



per LLUÍS TRULLÉN

La figura de la violinista romanesa Silvia Marcovici ha esdevingut una referència obligada del camp violinístic. Les seves interpretacions amb les grans orquestres internacionals, els seus enregistraments, els seus concerts de cambra, reflecteixen un estil en el qual la gran sonoritat, la delicadesa, el temperament i el virtuosisme sempre estan d'acord amb l'estil del compositor que interpreta, tot oferint sempre una personalitat interpretativa que atorga a les recreacions un segell personal inconfusible.

Des de l'any 1999 Marcovici ofereix concerts de cambra juntament amb el seu fill Aïmo Pagin, nascut l'any 1983, i que si bé encara segueix els seus estudis de perfeccionament, posseeix una tècnica i una categoria artística que li auguren una destacada carrera els propers anys.

Corresponent a la temporada Palau 100, Marcovici i Pagin van oferir un programa dedicat a *Sonates* de Schubert, Poulenc i Beethoven, un repertori sens dubte compromès en l'aspecte tècnic i interpretatiu, que en línies generals va ser resolt amb solvència per ambdós intèrprets. El recital es va iniciar amb la *Sonata "Gran Duo"* de Schubert, la darrera de les obres del compositor austríac, en què temperament, delicadesa i frases de gran volada lírica configuren un món característicament schubertià. El violí de Marcovici destacava per la fluïdesa, per la neta, per l'ampli moviment

d'arc, que conferia un so ampli i penetrant, tot propiciant una recreació plenament romàntica i plena de contrastos dinàmics de gran bellesa; potser en aquesta obra Pagin va mostrar més un paper acompanyant que aquell que implicava una major compenetració amb l'obra, un rol que quedava en un relatiu segon pla en benefici del protagonisme del violí.

Per contra, Pagin va assolir una major complicitat tot al llarg de la *Sonata* de Poulenc. Escrita l'any 1942 i revisada anys després, fou dedicada a Federico García Lorca; és una obra de dimensió musical tràgica, plena d'efectes dramàtics, en què la compenetració instrumental resulta imprescindible i que ambdós intèrprets van saber copsar, tot recreant aquella atmosfera que assoleix un punt màxim de vehemència en l'"Intermezzo" i en el "Presto tragico" amb què es clou l'obra.

Per últim, en la *Sonata op. 30 núm. 2* de Beethoven, el nivell interpretatiu de Pagin va semblar guanyar en confiança i, a diferència de la recreació de l'obra de Schubert, la compenetració amb Marcovici va ser absoluta. Un Beethoven temperamental, punyent, d'una musicalitat intensa, d'una notòria força interior, i amb un so violinístic de gran bellesa va afavorir que la versió tingués aquella transcendència propera a la magnitud de la *Sonata Kreutzer*. Marcovici va demostrar que avui per avui continua ocupant un dels llocs privilegiats del panorama violinístic actual.

## Un substant Concert de Sant Esteve

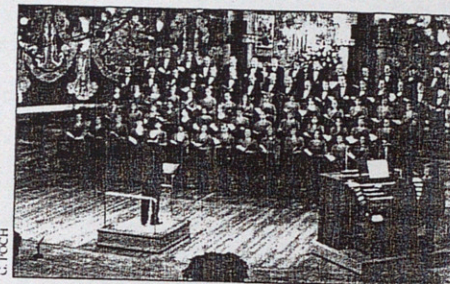
Concert de Sant Esteve de l'Orfeó Català. Coral Infantil i Petits. Cor de Noies. Cor Jove. Orfeó Català. Mercè Sanchís, orgue. Direcció general: Josep Vila i Casañas. Grieg, E. Carrasco, Nordquist, J. M. Haydn, Telemann, Mozart, Britten, Fauré, Rheinberger, Kodály, Nades dels Països Catalans. Palau de la Música Catalana. 26 de desembre de 2003.

per J.C.C.

Normalment un concert nadalenc té molt més interès pels seus valors socials que no pels musicals. Aquest és un fet o un risc en el qual poden caure més o menys tots. També un de tan consolidat com el de l'Orfeó Català.

Tanmateix, a vegades hi ha elements que s'escapen del lloc comú i que, per això mateix, cal fer-hi atenció. Aquest és el cas precisament del de l'Orfeó Català enguany. I ho és per la voluntat tan manifesta de transcendir, sense per descomptat obviar-la, la dimensió social esmentada i atorgar al fet musical un paper molt més preponderant del que acostuma a esdevenir-se.

I això passa per molts aspectes. Per la tria d'un conjunt d'obres de notable interès i envergadura qualitativa, pel rigor en el tractament de tots els conjunts o el feliç protagonisme atorgat al recentment renascut orgue del Palau. I finalment per la demostració d'un bloc creatiu de tot l'Orfeó, perfectament vertebrat com a tal bloc, que es va exhibir amb tot el seu potencial



i fins i tot expectatives. Cadascun dels conjunts es va mostrar en una plenitud interpretativa notable. Afinats i precisos el Coral Infantil i Petits; una interpretació acuradíssima de les *Vespres en Fa major* de Johann Michael Haydn el Cor de Noies; excel·lent versió del Cor Jove, especialment del *Te Deum* K. 141 de Mozart, i especialment reeixides les felices de l'*Hymn to Saint Peter* de Britten o el *Pange Lingua* de Kodály en el cas de l'Orfeó Català.

La versió conjunta de l'*Adeste Fideles* i de l'irrenunciable *Cant de la senyera* posà col·lof a una imatge d'equip, de bloc compacte i harmònic —ben recorregut el rema—, que, insistim en el que hem apuntat al principi, trenca tota mena de tòpic d'aquest tipus de manifestacions.

## Feliç debut d'un jove director

Temporada OBC. Dir.: Xavier Puig. Txaiovski. L'Auditori. 3 i 4 gener de 2004.

per J.C.C.

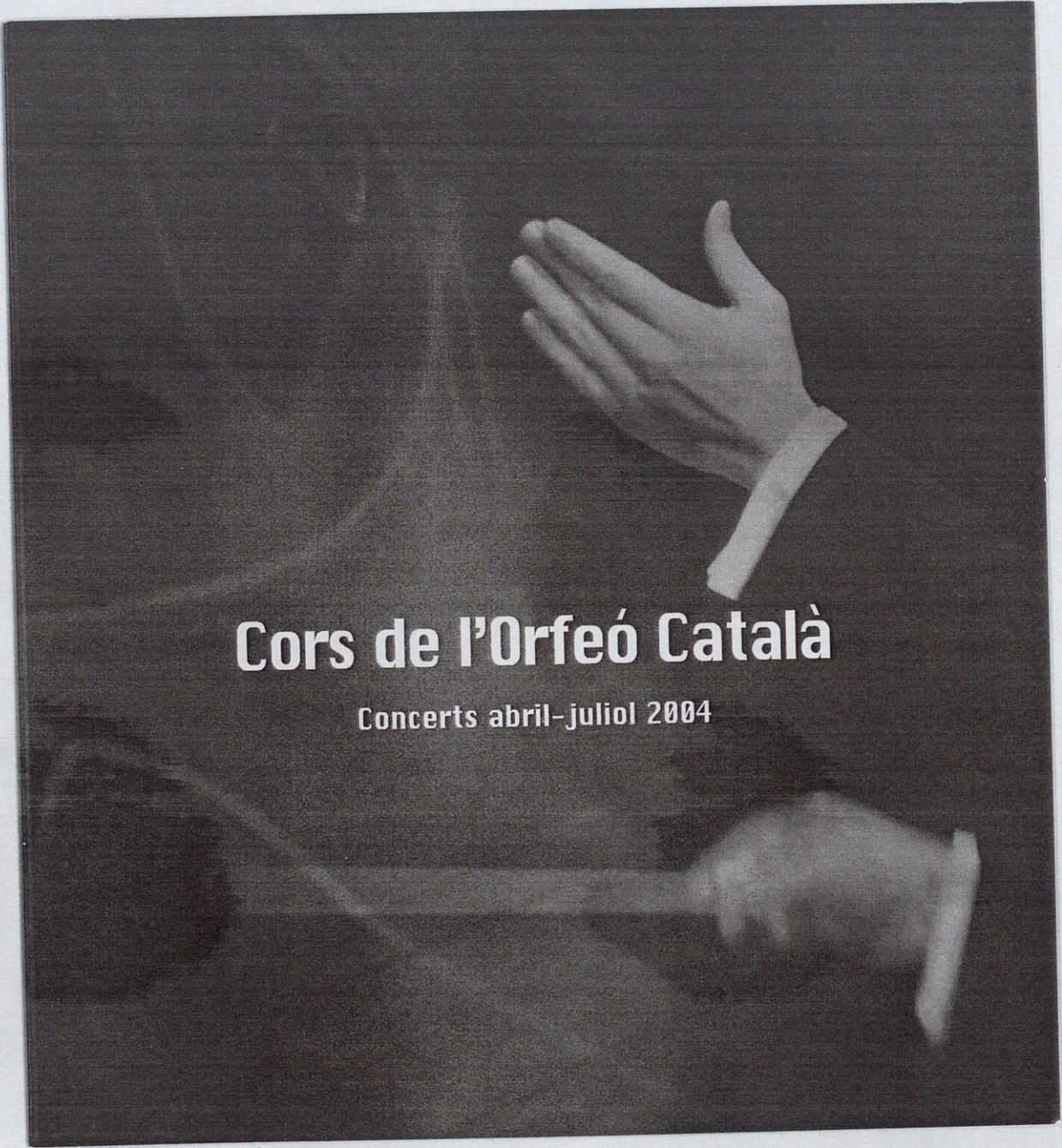
La figura recentment instal·lada per l'OBC del director assistent de l'OBC ha pres cos de manera pública en el doble concert que acaba d'oferir aquesta formació sota la batuta del titular de l'esmentat càrrec.

Per a Xavier Puig es tractava del repte de confirmar allà on cal uns mèrits que se li suposaven. I fer-ho, a més, amb una obra que jugava amb dues cares contradictòries de la moneda. Per una part, ser una obra molt coneguda —un ampli recull del ballet *El llac dels cignes*—, i a més molt agraïda d'escoltar. Però d'altra, aquesta circumstància, en principi fallaguera, comporta el risc de ser acarada des del tòpic interpretatiu més fressat, amb només relatives possibilitats d'escapada a la recreació.

En aquest sentit, crec que el mèrit principal del jove director cercherà ser saber superar el doble escull. O el que és el mateix, saber oferir una versió brillant, majestàtica i imponent, i alhora evitar caure en l'esquer d'una complaença en els aspectes més endolcits i llepats en què han anat a raure a vegades determinades versions.

Xavier Puig va apostar intel·ligentment per aprofundir els aspectes més essencialment musicals, en la dimensió més estrictament simfònica —obviament que també és música de ballet—, i això va donar a la seva visió d'*El llac dels cignes* un notable gruix i autenticitat musical. Tècnicament, va dominar sempre la partitura, tot marcant amb precisió el complicat joc contrapuntístic de la composició i l'equilibri sonor en un tot presidit per un gran sentit de les proporcions i de l'elegància.

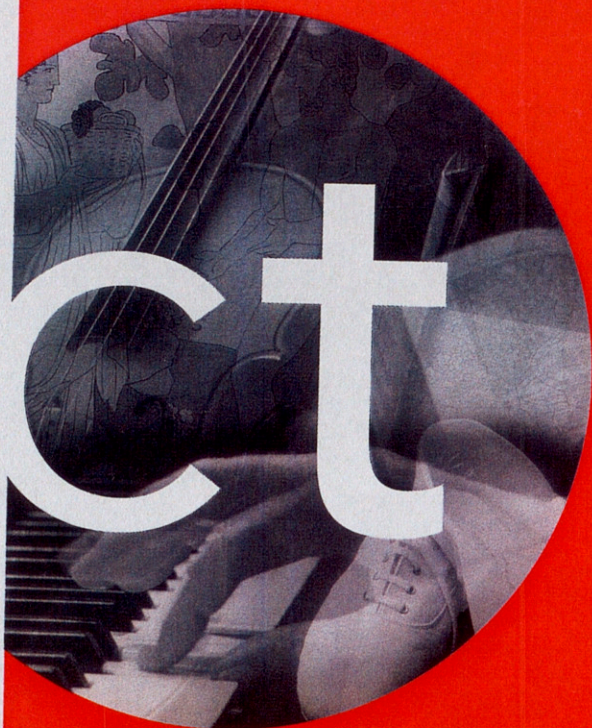




# Cors de l'Orfeó Català

Concerts abril-juliol 2004





\* estem per la cultura

ct\*  
\* caixaterrassa



acció cultural

## CONCERT CORAL

EN BENEFICI DE L'ASSOCIACIÓ SYNDROM

Entitat del Prat de Llobregat dedicada a la millora de l'atenció social i sanitària de les persones discapacitades psíquiques i físiques

amb el

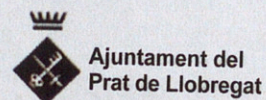
## COR DE NOIES DE L'ORFEÓ CATALÀ

Dissabte 24 d'abril de 2004, a les 10 de la nit  
TEATRE MODERN (plaça de la Vila, 5)  
El Prat de Llobregat

Ho organitza:

associació  
**syndrom**  
alteracions genètiques minoritàries

Hi col·laboren:



Ajuntament del  
Prat de Llobregat

ct\*  
\* caixaterrassa





**Coro de Noies de l'Orfeó Català**

Integrat en el nou projecte de l'Escola Coral de l'Orfeó Català, és format per cantaires entre 16 i 23 anys, la majoria de les quals van iniciar l'experiència musical en els Cors Infantils de l'entitat, on han realitzat tasques de formació, a més de treballar el repertori tradicional, català i de diferents països, i de tenir ocasió de cantar amb alguns grups orquestrals.

Féu la presentació pública a la Parròquia de Sant Ramon de Penyafort el 3 de desembre de l'any 2000 i, poc després, va intervenir en el Tradicional Concert de Sant Esteve de l'Orfeó Català, al Palau de la Música Catalana, que fou retransmès per Televisió de Catalunya. Ha actuat a diverses poblacions de Catalunya, com Salou, el Masnou, el Vendrell, Esplugues, el Prat de Llobregat, Viladecans, Sant Guim, Verdú, Lleida i Cervera, on va participar en una producció de l'Orquestra de Cambra de Cervera.

El juliol de 2001 prengué part en el cicle de Concerts d'estiu al Palau de la Música Catalana, interpretant l'*Stabat Mater* de G.B. Pergolesi amb l'Orquestra de Cambra de Granollers, sota la direcció de Francesc Guillen. El febrer de 2002 participà en el cicle de concerts *Diumenges* al Palau interpretant les *Vespres* de M. Haydn, junt amb la *Maîtrise* de Radio France i l'Orquestra Nacional d'Andorra, sota la direcció de Manel Valdivieso. El juliol de 2002 participà com a cor convidat al Festival de Joves Intèrpretes y Nuevas Tendencias al Santuario d'Estivaliz. L'octubre de 2002 participà en l'enregistrament del CD *Canthem aquest Nadal*. El mateix mes d'octubre viatjà a França per fer hi dos concerts, a Orbays interpretant *les Vespres* de Michael Haydn al cicle *Les concerts de Radio France*. El desembre de 2002 cal destacar l'estrena d'una obra del jove compositor català Bernat Vivancos en el Concert Tradicional de Sant Esteve. La primavera del 2003 participà en el cicle *Concerts de tarda al Palau* oferint un programa de música cubana i música catalana amb el grup Gema 4. La primavera de 2004 té previst realitzar l'enregistrament del seu primer CD.

Des de la seva formació, Lluís Vilamajó n'és el director i Josep Surinyac el pianista. El Cor de Noies de l'Orfeó Català compta amb el mecenatge del Banco Santander Central Hispano.

## Programa

### I PART

#### MÚSICA RELIGIOSA DE TOTS ELS SEGLES

|                                                  |                            |
|--------------------------------------------------|----------------------------|
| INTROIT:<br>"Germinans germinavit"               | B. Vivancos                |
| AVE MARIA                                        | A. von Bruck (1490-1554)   |
| STABAT MATER                                     | G. Pergolesi (1710-1736)   |
| MAGNIFICAT<br>( <i>Fac, ut ardeat cor meum</i> ) | M. Haydn (1737-1806)       |
| VENI DOMINE                                      | F. Mendelssohn (1809-1847) |
| LAUDATE PUERI                                    | F. Mendelssohn (1809-1847) |
| NIGRA SUM                                        | Pau Casals (1876-1973)     |
| AVE MARIA                                        | David Hamilton             |
| SALVE REGINA                                     | M. Kocsár                  |

### II PART

#### MÚSICA CATALANA I D'ARREU

|                                    |                              |
|------------------------------------|------------------------------|
| EL ROSSINYOL (3 lletres)           | Pop. catalana/Josep Baucells |
| MUNTANYES DEL CANIGÓ               | Pop. catalana/har: X. Puig   |
| EL TESTAMENT D'AMÈLIA              | Pop. catalana/har: J. Prats  |
| CANÇÓ DEL BRESSOL                  | Música: Xavier Sans          |
| *LA PLOMA DE PERDIU,<br>EL CIRERER | Pop. catalana/Josep Vila     |
| EL CANT DELS OCELLS                | Pop. catalana/har: P. Casals |
| ZAI ITXOITEN                       | País Basc, Javi Busto        |
| TRES ACUARELAS ARAGONESAS          | Antón García Abril           |
| AGLEPTA                            | Arne Mellnäs                 |
| ALFONSINA Y EL MAR (ZAMBA)         | Arr: Vivian Tabbush          |

Josep Surinyac, piano  
Lluís Vilamajó, direcció



## ESCOLA CORAL DE L'ORFEÓ CATALÀ

### **PRE-INSCRIPCIÓ ALS GRUPS D'INICIACIÓ 1-2 (nens nascuts el 1998 i 1997)**

Del 24 de maig al 9 de juny de 2004 s'obre el període de pre-inscripció a l'Ecola Coral de l'Orfeó Català.

Enguany es podran matricular nens i nenes a partir de 6 anys per iniciar-se en l'aprenentatge musical a través del cant, el moviment i el joc musical.

L'activitat dels grups d'Iniciació comença a mitjans de setembre i acaba a finals de juny. Durant les classes s'iniciarà els alumnes en l'educació de l'oïda, del ritme i de l'expressivitat musical a partir de la cançó i posant especial atenció en l'educació de la veu. Les classes es fan al Palau de la Música Catalana.

### **CONVOCATÒRIA PER AUDICIONS del COR DE PETITS I COR INFANTIL**

Les audicions estan obertes a nens i nenes nascuts els anys 1995 i 1996 per formar part del Cor de Petits. També podran optar a audició nens i nenes nascuts entre el 1989 i el 1994, ambdós inclosos, per formar part del Cor Infantil. La inscripció per les audicions es tanca el dia 4 de juny de 2004.

Per participar en aquestes audicions cal portar una cançó apresada de lliure elecció (popular, d'autor....). Es valorarà positivament que el candidat o candidata hagi rebut algun tipus de formació musical.

**Per més informació podeu trucar a l'Orfeó Català, de dilluns a divendres de 9 a 15 hores. Telèfon 93 295.72. 22 i 93.295.72.25**





FUNDACIÓ  
ORFEÓ CATALÀ  
PALAU DE LA MÚSICA

FALCA ORFEÓ CATALÀ – PETITS CANTAIRES

CATALUNYA RÀDIO

MÚSICA - COR INFANTIL ORFEÓ CATALÀ

---

- EL TEU FILL , ARA POT SER CANTAIRE DE L'ORFEÓ CATALÀ  
DESDE ELS 6 ANYS
- EL COR DE PETITS I EL COR INFANTIL DE L'ORFEÓ CATALÀ  
CONVOQUEN AUDICIONS PER A NOUS CANTAIRES
- EDUCACIÓ VOCAL I LLENGUATGE MUSICAL A CÀRREC  
DE RECONEGUTS MESTRES
- INFORMACIÓ – ORFEÓ CATALÀ – ELS MATINS DE 9 A 3 –  
T. 93.295.72.22 – i 93.295.72.25

---

AMB LA COL.LABORACIÓ DE CATALUNYA RÀDIO





FUNDACIÓ  
ORFEO CATALÀ  
PALAU DE LA MÚSICA

CATALUNYA RADIO

FALQUES ORFEO CATALÀ

PETITS CANTAIRE

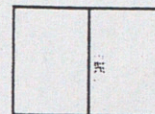
del 20 al 29 de maig 2004

10 dies x 2 falques dia ..... 20 falques

---

Barcelona, 13 de maig 2004





**Aprendizaje musical para niños.** La Escola Coral de l'Orfeó Català ha abierto el plazo de preinscripción —que finalizará el 9 de junio— para grupos de iniciación en el aprendizaje musical a través del canto, el movimiento y el juego musical y que se realizarán durante los meses de septiembre a junio próximos en el Palau de la Música Catalana. Asimismo, se realizarán audiciones para los coros de pequeños e infantil en el que pueden participar niños nacidos entre 1995 y 1996 y 1989 y 1994, respectivamente. Los niños tendrán que interpretar una canción aprendida, de libre elección. También se valorará que los candidatos hayan recibido algún tipo de formación musical.

Se facilitará más información llamando a los teléfonos 93 295 72 22 y 93 295 72 25, del Orfeó Català, de lunes a viernes, de 9.00 a 15.00.



# BRESSOLADA

Festa de les escoles  
laïques catalanes

2003

a l'esplanada del Palau  
de Congressos de Perpinyà  
el diumenge 8 de juny de 2003

## A partir de les 10...

10h Espectacle dels nins i les nines  
Cantata de Ginesta Floreix

11h Cercavila  
Traçiners d'Hostafrancs

12h Sardanes

Aperitiu

13h Música ambiental  
Rafel de Navata

Dinar

Amanida mixta, fideua, fogassa,  
pa, aigua i vi

Jocs

Garçots de jocs

14h30 Mini-Disco  
Ginjolino

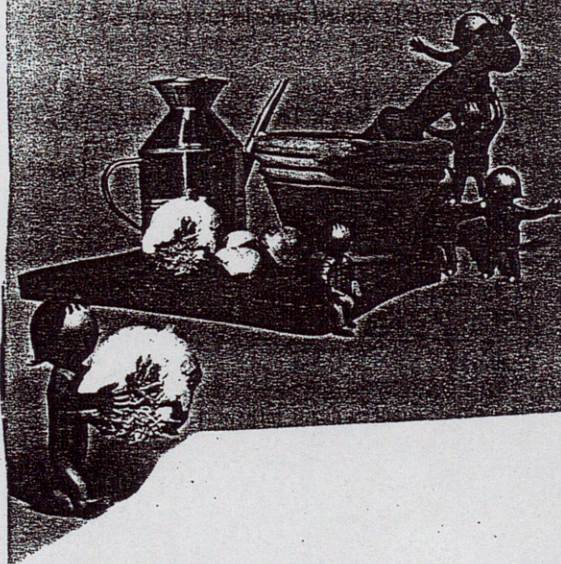
Pallassos

El show de l'Incredible Copalir

16h Concert en homenatge a Joan Pau Giné  
Gervàrd Jaquel, Pascal Comelade  
i Pere Figueras



## Vine a muntar-la !





Esglesia Sant Paul, del Moli de Vent de Perpinyà  
Dissabte 7 de juny a les 16.00

Jordi Barre i la Bressola vos presenten:

**Cor infantil de l'Orfeó Català**  
*amb el mecenatge de Santander Central Hispano*

1ª part:

*Ave Maria al llarg dels temps ...*

- Antífona cant gregorià
- Josquin des Prez, 1450-1521
- Cànon basat en el cant ferm, A. Gumpelzhaimer, 1559-1625
- Giulio Caccini 1546-1618  
Sònia Rebollo, piano
- César Franck 1822-1890  
Jéssica Koper, solista
- Camille Saint Saëns (1835-1921)
- "Valse" E. Grieg  
Blanca Pascual, piano
- Romance op. 123 C. Dancla  
Ravi Popoff, violi
- Adriana Martin, piano
- Gabriel Fauré (1845-1924)
- David Hamilton (1993)  
Brenda Luz Sara i Aina Teixidó, solistes
- Araceli Álvarez, piano
- Júlia Jareño, flauta trav.

2ª part:

## **JORDI BARRE**

3ª part:

*cançons d'arreu ...*

- Papallona  
J. Vila  
tradicional catalana
- La Dama d'Aragó  
Harm. M. Valls  
tradicional sueca
- Vem kan segla  
Harm.: K.B. Agnestic  
tradicional catalana
- Cançó de beure  
Harm.: E. Ribó  
tradicional castellana
- A la nanita Nana  
Harm.: N. Luboff  
tradicional catalana
- El rossinyol  
Harm. J. Baucells  
A. Grau  
tradicional africana
- Vou veri vou
- Siyahamba

Alba Boada, piano

Elisenda Carrasco, direcció